

2022年11月23日

收到・城市規劃委員會
只會在收到所有必要的資料及文件後才正式確認收到
申請的日期。

Appendix I of RNTPC
Paper No. A/NE-TKL/712A

This document is received on 23 NOV 2022
The Town Planning Board will formally acknowledge
the date of receipt of the application only upon receipt
of all the required information and documents.

Form No. S16-III
表格第 S16-III 號

APPLICATION FOR PERMISSION UNDER SECTION 16 OF THE TOWN PLANNING ORDINANCE (CAP.131)

根據《城市規劃條例》(第131章)
第16條遞交的許可申請

Applicable to Proposal Only Involving Temporary Use/Development of
Land and/or Building Not Exceeding 3 Years in Rural Areas or Renewal
of Permission for such Temporary Use or Development*

適用於祇涉及位於鄉郊地區土地上及/或建築物內進行為期不超過三年
的臨時用途/發展或該等臨時用途/發展的許可續期的建議*

- *Form No. S16-I should be used for other Temporary Use/Development of Land and/or Building (e.g. temporary use/developments in the Urban Area) and Renewal of Permission for such Temporary Use or Development.
- *其他土地上及/或建築物內的臨時用途/發展(例如位於市區內的臨時用途或發展)及有關該等臨時用途/發展的許可續期，應使用表格第S16-I號。

Applicant who would like to publish the notice of application in local newspapers to meet one of the Town Planning Board's requirements of taking reasonable steps to obtain consent of or give notification to the current land owner, please refer to the following link regarding publishing the notice in the designated newspapers:
https://www.info.gov.hk/tpb/en/plan_application/apply.html

申請人如欲在本地報章刊登申請通知，以採取城市規劃委員會就取得現行土地擁有人的同意或通知現行土地擁有人所指定的其中一項合理步驟，請瀏覽以下網址有關在指定的報章刊登通知：
https://www.info.gov.hk/tpb/tc/plan_application/apply.html

General Note and Annotation for the Form

填寫表格的一般指引及註解

- # "Current land owner" means any person whose name is registered in the Land Registry as that of an owner of the land to which the application relates, as at 6 weeks before the application is made
「現行土地擁有人」指在提出申請前六星期，其姓名或名稱已在土地註冊處註冊為該申請所關乎的土地的擁有人的人
- & Please attach documentary proof 請夾附證明文件
- ^ Please insert number where appropriate 請在適當地方註明編號
- Please fill "NA" for inapplicable item 請在不適用的項目填寫「不適用」
- Please use separate sheets if the space provided is insufficient 如所提供的空間不足，請另頁說明
- Please insert a 「✓」 at the appropriate box 請在適當的方格內上加上「✓」號

2202726 24/10 by hand

For Official Use Only 請勿填寫此欄	Application No. 申請編號	A/NE-TKL/712
	Date Received 收到日期	23 NOV 2022

- The completed form and supporting documents (if any) should be sent to the Secretary, Town Planning Board (the Board), 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.
申請人須把填妥的申請表格及其他支持申請的文件(倘有), 送交香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓城市規劃委員會(下稱「委員會」)秘書收。
- Please read the "Guidance Notes" carefully before you fill in this form. The document can be downloaded from the Board's website at <http://www.info.gov.hk/tpb/>. It can also be obtained from the Secretariat of the Board at 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong (Tel: 2231 4810 or 2231 4835), and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department (Hotline: 2231 5000) (17/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong and 14/F, Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin, New Territories).
請先細閱《申請須知》的資料單張, 然後填寫此表格。該份文件可從委員會的網頁下載(網址: <http://www.info.gov.hk/tpb/>), 亦可向委員會秘書處(香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓 - 電話: 2231 4810 或 2231 4835)及規劃署的規劃資料查詢處(熱線: 2231 5000)(香港北角渣華道 333 號北角政府合署 17 樓及新界沙田上禾輦路 1 號沙田政府合署 14 樓)索取。
- This form can be downloaded from the Board's website, and obtained from the Secretariat of the Board and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department. The form should be typed or completed in block letters. The processing of the application may be refused if the required information or the required copies are incomplete.
此表格可從委員會的網頁下載, 亦可向委員會秘書處及規劃署的規劃資料查詢處索取。申請人須以打印方式或以正楷填寫表格。如果申請人所提交的資料或文件副本不齊全, 委員會可拒絕處理有關申請。

1. Name of Applicant 申請人姓名/名稱	
☒ Mr. 先生 / ☐ Mrs. 夫人 / ☐ Miss 小姐 / ☐ Ms. 女士 / ☐ Company 公司 / ☐ Organisation 機構	
蔡偉恒 CHOY WAI HANG 蔡旭華 CHOY YUK WAH	
2. Name of Authorised Agent (if applicable) 獲授權代理人姓名/名稱 (如適用)	
☐ Mr. 先生 / ☐ Mrs. 夫人 / ☐ Miss 小姐 / ☒ Ms. 女士 / ☐ Company 公司 / ☐ Organisation 機構	
李皇如 LEE HA YU VENUS	
3. Application Site 申請地點	
(a) Full address / location / demarcation district and lot number (if applicable) 詳細地址/地點/丈量約份及地段號碼(如適用)	新界坪輦大埔田村丈量約份第 84 約地段第 365 號 C 分段(部份)
(b) Site area and/or gross floor area involved 涉及的地盤面積及/或總樓面面積	☐ Site area 地盤面積 370 約數 sq.m 平方米 ☒ About 約 ☐ Gross floor area 總樓面面積 140.12 sq.m 平方米 ☒ About 約
(c) Area of Government land included (if any) 所包括的政府土地面積(倘有)	N.A. sq.m 平方米 ☐ About 約

(d) Name and number of the related statutory plan(s) 有關法定圖則的名稱及編號	坪輦及打鼓嶺分區計劃大綱圖 S/NZ-TKL/14
(e) Land use zone(s) involved 涉及的土地用途地帶	農地地帶 及鄉村式發展地帶
(f) Current use(s) 現時用途	自用私人停車場 (只泊自用的5架私家車) (If there are any Government, institution or community facilities, please illustrate on plan and specify the use and gross floor area) (如有任何政府、機構或社區設施，請在圖則上顯示，並註明用途及總樓面面積)

4. "Current Land Owner" of Application Site 申請地點的「現行土地擁有人」

The applicant 申請人 -

- ☒ is the sole "current land owner" # (please proceed to Part 6 and attach documentary proof of ownership).
是唯一的「現行土地擁有人」 # (請繼續填寫第 6 部分，並夾附業權證明文件)。
- ☐ is one of the "current land owners" # (please attach documentary proof of ownership).
是其中一名「現行土地擁有人」 # (請夾附業權證明文件)。
- ☐ is not a "current land owner" #.
並不是「現行土地擁有人」 #。

- ☐ The application site is entirely on Government land (please proceed to Part 6).
申請地點完全位於政府土地上 (請繼續填寫第 6 部分)。

5. Statement on Owner's Consent/Notification

就土地擁有人的同意/通知土地擁有人的陳述

- (a) According to the record(s) of the Land Registry as at ... (DD/MM/YYYY), this application involves a total of ... "current land owner(s)" #.
根據土地註冊處截至 ... 年 ... 月 ... 日的記錄，這宗申請共牽涉 ... 名「現行土地擁有人」 #。

(b) The applicant 申請人 -

- ☐ has obtained consent(s) of ... "current land owner(s)" #.
已取得 ... 名「現行土地擁有人」 # 的同意。

Details of consent of "current land owner(s)" # obtained 取得「現行土地擁有人」 # 同意的詳情		
No. of 'Current Land Owner(s)' 「現行土地擁有人」數目	Lot number/address of premises as shown in the record of the Land Registry where consent(s) has/have been obtained 根據土地註冊處記錄已獲得同意的地段號碼/處所地址	Date of consent obtained (DD/MM/YYYY) 取得同意的日期 (日/月/年)

(Please use separate sheets if the space of any box above is insufficient. 如上列任何方格的空間不足，請另頁說明)

- ☐ has notified ... "current land owner(s)"#
已通知 ... 名「現行土地擁有人」#。

Details of the "current land owner(s)"# notified 已獲通知「現行土地擁有人」#的詳細資料		
No. of 'Current Land Owner(s)' 「現行土地擁有人」數目	Lot number/address of premises as shown in the record of the Land Registry where notification(s) has/have been given 根據土地註冊處記錄已發出通知的地段號碼／處所地址	Date of notification given (DD/MM/YYYY) 通知日期(日/月/年)

(Please use separate sheets if the space of any box above is insufficient. 如上述任何方格的空間不足，請另頁說明)

- ☐ has taken reasonable steps to obtain consent of or give notification to owner(s):
已採取合理步驟以取得土地擁有人的同意或向該人發給通知。詳情如下：

Reasonable Steps to Obtain Consent of Owner(s) 取得土地擁有人的同意所採取的合理步驟

- ☐ sent request for consent to the "current land owner(s)" on _____ (DD/MM/YYYY)#&
於 _____ (日/月/年)向每一名「現行土地擁有人」#遞交要求同意書&

Reasonable Steps to Give Notification to Owner(s) 向土地擁有人發出通知所採取的合理步驟

- ☐ published notices in local newspapers on _____ (DD/MM/YYYY)&
於 _____ (日/月/年)在指定報章就申請刊登一次通知&
- ☐ posted notice in a prominent position on or near application site/premises on _____ (DD/MM/YYYY)&
於 _____ (日/月/年)在申請地點／申請處所或附近的顯明位置貼出關於該申請的通知&
- ☐ sent notice to relevant owners' corporation(s)/owners' committee(s)/mutual aid committee(s)/management office(s) or rural committee on _____ (DD/MM/YYYY)&
於 _____ (日/月/年)把通知寄往相關的業主立案法團/業主委員會/互助委員會或管理處，或有關的鄉事委員會&

Others 其他

- ☐ others (please specify)
其他（請指明）
- _____
- _____
- _____
- _____

Note: May insert more than one 「✓」.
Information should be provided on the basis of each and every lot (if applicable) and premises (if any) in respect of the application.

註：可在多於一個方格內加上「✓」號
申請人須就申請涉及的每一地段（倘適用）及處所（倘有）分別提供資料

6. Type(s) of Application 申請類別	
(A) Temporary Use/Development of Land and/or Building Not Exceeding 3 Years in Rural Areas 位於鄉郊地區土地上及/或建築物內進行為期不超過三年的臨時用途/發展 (For Renewal of Permission for Temporary Use or Development in Rural Areas, please proceed to Part (B)) (如屬位於鄉郊地區臨時用途/發展的規劃許可續期，請填寫(B)部分)	
(a) Proposed use(s)/development 擬議用途/發展	(Please illustrate the details of the proposal on a layout plan) (請用平面圖說明擬議詳情)
(b) Effective period of permission applied for 申請的許可有效期	☐ year(s) 年 ☐ month(s) 個月
(c) Development Schedule 發展細節表	
Proposed uncovered land area 擬議露天土地面積	sq.m ☐ About 約
Proposed covered land area 擬議有上蓋土地面積	sq.m ☐ About 約
Proposed number of buildings/structures 擬議建築物/構築物數目	.....
Proposed domestic floor area 擬議住用樓面面積	sq.m ☐ About 約
Proposed non-domestic floor area 擬議非住用樓面面積	sq.m ☐ About 約
Proposed gross floor area 擬議總樓面面積	sq.m ☐ About 約
Proposed height and use(s) of different floors of buildings/structures (if applicable) 建築物/構築物的擬議高度及不同樓層的擬議用途 (如適用) (Please use separate sheets if the space below is insufficient) (如以下空間不足，請另頁說明)	
.....	
.....	
.....	
.....	
Proposed number of car parking spaces by types 不同種類停車位的擬議數目	
Private Car Parking Spaces 私家車車位	.....
Motorcycle Parking Spaces 電單車車位	.....
Light Goods Vehicle Parking Spaces 輕型貨車泊車位	.....
Medium Goods Vehicle Parking Spaces 中型貨車泊車位	.....
Heavy Goods Vehicle Parking Spaces 重型貨車泊車位	.....
Others (Please Specify) 其他 (請列明)	.....
Proposed number of loading/unloading spaces 上落客貨車位的擬議數目	
Taxi Spaces 的士車位	.....
Coach Spaces 旅遊巴車位	.....
Light Goods Vehicle Spaces 輕型貨車車位	.....
Medium Goods Vehicle Spaces 中型貨車車位	.....
Heavy Goods Vehicle Spaces 重型貨車車位	.....
Others (Please Specify) 其他 (請列明)	.....

Proposed operating hours 擬議營運時間			
.....			
.....			
(d) Any vehicular access to the site/subject building? 是否有車路通往地盤/ 有關建築物?	Yes 是	☐ There is an existing access. (please indicate the street name, where appropriate) 有一條現有車路。(請註明車路名稱(如適用))	
	No 否	☐ There is a proposed access. (please illustrate on plan and specify the width) 有一條擬議車路。(請在圖則顯示, 並註明車路的闊度) ☐	
(e) Impacts of Development Proposal 擬議發展計劃的影響 (If necessary, please use separate sheets to indicate the proposed measures to minimise possible adverse impacts or give justifications/reasons for not providing such measures. 如需要的話, 請另頁註明可盡量減少可能出現不良影響的措施, 否則請提供理據/理由。)			
(i) Does the development proposal involve alteration of existing building? 擬議發展計劃是否包括現有建築物的改動?	Yes 是	☐ Please provide details 請提供詳情	
	No 否	☐	
(ii) Does the development proposal involve the operation on the right? 擬議發展是否涉及右列的工程?	Yes 是	☐ (Please indicate on site plan the boundary of concerned land/pond(s), and particulars of stream diversion, the extent of filling of land/pond(s) and/or excavation of land) (請用地盤平面圖顯示有關土地/池塘界線, 以及河道改道、填塘、填土及/或挖土的細節及/或範圍) ☐ Diversion of stream 河道改道 ☐ Filling of pond 填塘 Area of filling 填塘面積 sq.m 平方米 ☐ About 約 Depth of filling 填塘深度 m 米 ☐ About 約 ☐ Filling of land 填土 Area of filling 填土面積 sq.m 平方米 ☐ About 約 Depth of filling 填土厚度 m 米 ☐ About 約 ☐ Excavation of land 挖土 Area of excavation 挖土面積 sq.m 平方米 ☐ About 約 Depth of excavation 挖土深度 m 米 ☐ About 約	
	No 否	☐	
(iii) Would the development proposal cause any adverse impacts? 擬議發展計劃會否造成不良影響?	On environment 對環境	Yes 會 ☐	No 不會 ☐
	On traffic 對交通	Yes 會 ☐	No 不會 ☐
	On water supply 對供水	Yes 會 ☐	No 不會 ☐
	On drainage 對排水	Yes 會 ☐	No 不會 ☐
	On slopes 對斜坡	Yes 會 ☐	No 不會 ☐
	Affected by slopes 受斜坡影響	Yes 會 ☐	No 不會 ☐
	Landscape Impact 構成景觀影響	Yes 會 ☐	No 不會 ☐
	Tree Felling 砍伐樹木	Yes 會 ☐	No 不會 ☐
	Visual Impact 構成視覺影響	Yes 會 ☐	No 不會 ☐
	Others (Please Specify) 其他 (請列明)	Yes 會 ☐	No 不會 ☐
.....			
.....			

	Please state measure(s) to minimise the impact(s). For tree felling, please state the number, diameter at breast height and species of the affected trees (if possible) 請註明盡量減少影響的措施。如涉及砍伐樹木，請說明受影響樹木的數目、及胸高度的樹幹直徑及品種(倘可)
--	--

(B) Renewal of Permission for Temporary Use or Development in Rural Areas	
位於鄉郊地區臨時用途/發展的許可續期	
(a) Application number to which the permission relates 與許可有關的申請編號	TPB / A / NE - TKL / 631
(b) Date of approval 獲批給許可的日期	03 / 01 / 2020 (DD 日/MM 月/YYYY 年)
(c) Date of expiry 許可屆滿日期	11 / 03 / 2023 (DD 日/MM 月/YYYY 年)
(d) Approved use/development 已批給許可的用途/發展	臨時私人停車場 (為期三年)
(e) Approval conditions 附帶條件	☐ The permission does not have any approval condition 許可並沒有任何附帶條件 ☒ Applicant has complied with all the approval conditions 申請人已履行全部附帶條件 ☐ Applicant has not yet complied with the following approval condition(s): 申請人仍未履行下列附帶條件： Reason(s) for non-compliance: 仍未履行的原因： (Please use separate sheets if the space above is insufficient) (如以上空間不足，請另頁說明)
(f) Renewal period sought 要求的續期期間	☒ year(s) 年 3 年 ☐ month(s) 個月

7. Justifications 理由

The applicant is invited to provide justifications in support of the application. Use separate sheets if necessary.
現請申請人提供申請理由及支持其申請的資料。如有需要，請另頁說明。

請見附頁 (7. Justifications 理由)
共 2 頁

7. Justifications 理由

同以往申請理由相同，亦沒有改變過：本人因需要使用上述申請地段上，停泊我及家人自用的私家車 (約五部自用私家車)，而停泊在上述申請地段的五部自用私家車的登記資料，多年來一直沒有改變 #唯之前的申請書內一輛車牌
已賣掉，現在更換了一輛車牌 的私家車，持牌人是同一人的，所以係無改變到，都是我們自用的#，而且一直係自用的 (附上五部車輛行車証副本)，由 2005 年開始向貴署申請至今已第七次申請了，已經十七年了，都是停泊此五部自用私家車，亦從來不作商業用途。

我將自用的五部私家車停泊在自己私人地方上(即上述申請地段)，一直至今都好好，一來絕對沒有影響村民出入，二來亦不阻礙其他車輛行走。

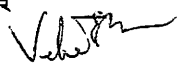
2005 年至今，我向 貴署申請在上述地段作 (臨時自用私人停車場) 時，我特意將正門前縮入了約一架私家車的闊度，用作方便車輛避車之用，因上述路段只是單程路(附圖示)。

我重申：在此申請地段上只用於停泊我及家人自用的五架私家車，絕對沒有及從來沒有用作任何商業用途，十七年來至今，一直都是自用泊車，絕對無做過違規事情。

我亦有按照規劃署要求在上述申請地段上做好了，及履行了城規會的規劃許可之附帶條款：美化工程，渠務工程 (已履行附帶條款) 和消防工程 (已履行附帶條款) (附文件)，而我亦有 定期修葺樹木，清理渠道和每年定期檢查消防設備，從未間斷。十七年來，一直遵循及依照規劃處的要求及指示，全部完成及跟足指引，從未有改變過或違規。(附上 美化工程，渠務工程和消防工程圖)。

而在申請位置上的三個建築物，由 2005 年開始至今，一直有向地政署申請短期租約，唯地政署回覆仍在處理中。(附上豁免書個案申請表格副本)
我亦有履行城規署的規劃許可之附帶條件(C)項，履行規劃申請編號為：A/NE-TKL/631(附規劃署回覆信件副本)。

一直以來，村內村民非常接受我在自己地段上停泊回自己自用的私家車及一直保持整潔(即申請地段)，不但沒有滋生蚊蟲，連垃圾也沒有，環境美化，空氣更清新。



在上述申請地段上，十七年來，從來沒有增加任何事項，一直用作停泊我及家人自用的私家車，從來沒有停泊其他車輛，亦從來沒有作商業用途，一直係自用的。

修正：此申請位置上之三個建築物，由 2005 年開始至今，一直有向地政署申請短期租約，最終於 2022 年 9 月 22 日地政署正式開始處理這宗申請，並進行諮詢，檔案編號為：DLON 397/NAT/97 II 附相關文件乙份



8. Declaration 聲明

I hereby declare that the particulars given in this application are correct and true to the best of my knowledge and belief.
本人謹此聲明，本人就這宗申請提交的資料，據本人所知及所信，均屬真實無誤。

I hereby grant a permission to the Board to copy all the materials submitted in this application and/or to upload such materials to the Board's website for browsing and downloading by the public free-of-charge at the Board's discretion.
本人現准許委員會酌情將本人就此申請所提交的所有資料複製及/或上載至委員會網站，供公眾免費瀏覽或下載。

Signature

簽署

☐ Applicant 申請人 / ☒ Authorised Agent 獲授權代理人

.....
LEE HA YU VENUS
.....

Name in Block Letters
姓名（請以正楷填寫）

Position (if applicable)
職位（如適用）

Professional Qualification(s)
專業資格

☐ Member 會員 / ☐ Fellow of 資深會員☐ HKIP 香港規劃師學會 /☐ HKIA 香港建築師學會 /☐ HKIS 香港測量師學會 /☐ HKIE 香港工程師學會 /☐ HKILA 香港園境師學會 /☐ HKIUD 香港城市設計學會☐ RPP 註冊專業規劃師

Others 其他

on behalf of
代表

☐ Company 公司 / ☐ Organisation Name and Chop (if applicable) 機構名稱及蓋章（如適用）

Date 日期

..... 16 / 11 / 2022 (DD/MM/YYYY 日/月/年)

Remark 備註

The materials submitted in this application and the Board's decision on the application would be disclosed to the public. Such materials would also be uploaded to the Board's website for browsing and free downloading by the public where the Board considers appropriate.

委員會會向公眾披露申請人所遞交的申請資料和委員會對申請所作的決定。在委員會認為合適的情況下，有關申請資料亦會上載至委員會網頁供公眾免費瀏覽及下載。

Warning 警告

Any person who knowingly or wilfully makes any statement or furnish any information in connection with this application, which is false in any material particular, shall be liable to an offence under the Crimes Ordinance.

任何人在明知或故意的情況下，就這宗申請提出在任何要項上是虛假的陳述或資料，即屬違反《刑事罪行條例》。

Statement on Personal Data 個人資料的聲明

1. The personal data submitted to the Board in this application will be used by the Secretary of the Board and Government departments for the following purposes:

委員會就這宗申請所收到的個人資料會交給委員會秘書及政府部門，以根據《城市規劃條例》及相關的城市規劃委員會規劃指引的規定作以下用途：

(a) the processing of this application which includes making available the name of the applicant for public inspection when making available this application for public inspection; and

處理這宗申請，包括公布這宗申請供公眾查閱，同時公布申請人的姓名供公眾查閱；以及

(b) facilitating communication between the applicant and the Secretary of the Board/Government departments.

方便申請人與委員會秘書及政府部門之間進行聯絡。

2. The personal data provided by the applicant in this application may also be disclosed to other persons for the purposes mentioned in paragraph 1 above.

申請人就這宗申請提供的個人資料，或亦會向其他人士披露，以作上述第1段提及的用途。

3. An applicant has a right of access and correction with respect to his/her personal data as provided under the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486). Request for personal data access and correction should be addressed to the Secretary of the Board at 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.

根據《個人資料(私隱)條例》(第486章)的規定，申請人有權查閱及更正其個人資料。如欲查閱及更正個人資料，應向委員會秘書提出有關要求，其地址為香港北角渣華道333號北角政府合署15樓。

Gist of Application 申請摘要

(Please provide details in both English and Chinese as far as possible. This part will be circulated to relevant consultees, uploaded to the Town Planning Board's Website for browsing and free downloading by the public and available at the Planning Enquiry Counters of the Planning Department for general information.)

(請盡量以英文及中文填寫。此部分將會發送予相關諮詢人士、上載至城市規劃委員會網頁供公眾免費瀏覽及下載及於規劃署規劃資料查詢處供一般參閱。)

Application No. 申請編號	(For Official Use Only) (請勿填寫此欄)
Location/address 位置/地址	新界坪輦大埔田村丈量約份第84約地段 第365號C分段(部份)
Site area 地盤面積	370 sq. m 平方米 ☒ About 約 (includes Government land of 包括政府土地 N/A sq. m 平方米 ☐ About 約)
Plan 圖則	S/NE - TKL/14
Zoning 地帶	「農地」地帶 「鄉村式發展」地帶
Type of Application 申請類別	☐ Temporary Use/Development in Rural Areas for a Period of 位於鄉郊地區的臨時用途/發展為期 ☐ Year(s) 年 _____ ☐ Month(s) 月 _____ ☒ Renewal of Planning Approval for Temporary Use/Development in Rural Areas for a Period of 位於鄉郊地區臨時用途/發展的規劃許可續期為期 ☒ Year(s) 年 3 年 ☐ Month(s) 月 _____
Applied use/ development 申請用途/發展	臨時私人停車場(為期3年)

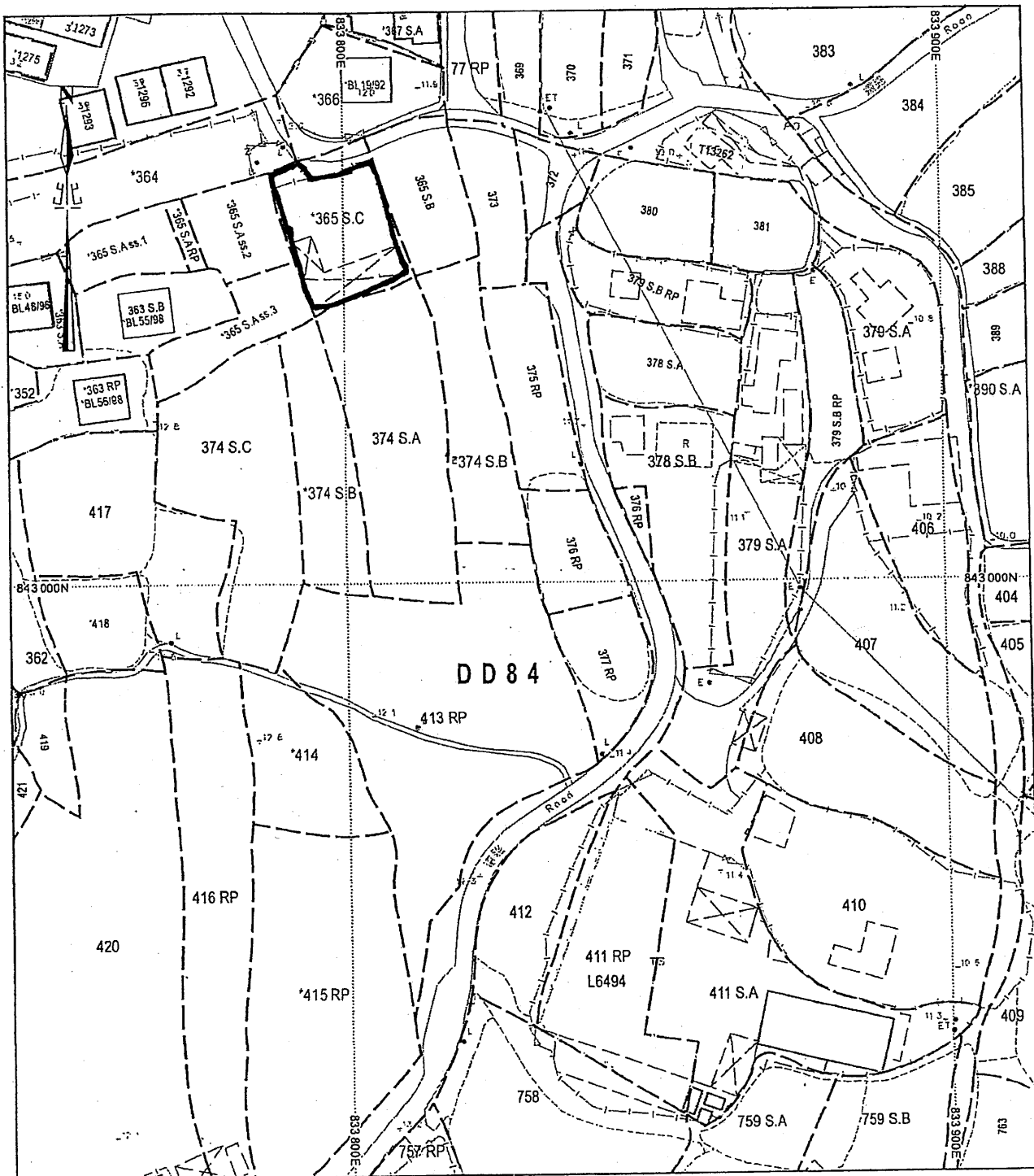
(i) Gross floor area and/or plot ratio 總樓面面積及／或地積比率		sq.m 平方米	Plot Ratio 地積比率
	Domestic 住用	N/A. ☐ About 約 ☐ Not more than 不多於	☐ About 約 ☐ Not more than 不多於
	Non-domestic 非住用	140.12 ☒ About 約 ☐ Not more than 不多於	☐ About 約 ☐ Not more than 不多於
(ii) No. of block 幢數	Domestic 住用	N/A	
	Non-domestic 非住用	3	
(iii) Building height/No. of storeys 建築物高度／層數	Domestic 住用	N/A ☐ (Not more than 不多於) m 米	
		N/A ☐ (Not more than 不多於) Storeys(s) 層	
	Non-domestic 非住用	2-75 ☒ (Not more than 不多於) m 米	
		1 ☐ (Not more than 不多於) Storeys(s) 層	
(iv) Site coverage 上蓋面積	37.9 % ☐ About 約		
(v) No. of parking spaces and loading / unloading spaces 停車位及上落客貨車位數目	Total no. of vehicle parking spaces 停車位總數		5
	Private Car Parking Spaces 私家車車位 Motorcycle Parking Spaces 電單車車位 Light Goods Vehicle Parking Spaces 輕型貨車泊車位 Medium Goods Vehicle Parking Spaces 中型貨車泊車位 Heavy Goods Vehicle Parking Spaces 重型貨車泊車位 Others (Please Specify) 其他 (請列明)		5 部 N/A N/A N/A N/A N/A
	Total no. of vehicle loading/unloading bays/lay-bys 上落客貨車位／停車處總數		N/A
	Taxi Spaces 的士車位 Coach Spaces 旅遊巴車位 Light Goods Vehicle Spaces 輕型貨車車位 Medium Goods Vehicle Spaces 中型貨車車位 Heavy Goods Vehicle Spaces 重型貨車車位 Others (Please Specify) 其他 (請列明)		

Submitted Plans, Drawings and Documents 提交的圖則、繪圖及文件		
	Chinese 中文	English 英文
Plans and Drawings 圖則及繪圖		
Master layout plan(s)/Layout plan(s) 總綱發展藍圖／布局設計圖	☐	☐
Block plan(s) 樓宇位置圖	☒	☐
Floor plan(s) 樓宇平面圖	☒	☐
Sectional plan(s) 截視圖	☐	☐
Elevation(s) 立視圖	☐	☐
Photomontage(s) showing the proposed development 顯示擬議發展的合成照片	☐	☐
Master landscape plan(s)/Landscape plan(s) 園境設計總圖／園境設計圖	☐	☐
Others (please specify) 其他（請註明）	☐	☐
Reports 報告書		
Planning Statement/Justifications 規劃綱領/理據	☐	☐
Environmental assessment (noise, air and/or water pollutions) 環境評估（噪音、空氣及／或水的污染）	☐	☐
Traffic impact assessment (on vehicles) 就車輛的交通影響評估	☐	☐
Traffic impact assessment (on pedestrians) 就行人的交通影響評估	☐	☐
Visual impact assessment 視覺影響評估	☐	☐
Landscape impact assessment 景觀影響評估	☐	☐
Tree Survey 樹木調查	☐	☐
Geotechnical impact assessment 土力影響評估	☐	☐
Drainage impact assessment 排水影響評估	☐	☐
Sewerage impact assessment 排污影響評估	☐	☐
Risk Assessment 風險評估	☐	☐
Others (please specify) 其他（請註明）	☐	☐
Note: May insert more than one 「✓」. 註：可在多於一個方格內加上「✓」號		

Note: The information in the Gist of Application above is provided by the applicant for easy reference of the general public. Under no circumstances will the Town Planning Board accept any liabilities for the use of the information nor any inaccuracies or discrepancies of the information provided. In case of doubt, reference should always be made to the submission of the applicant.

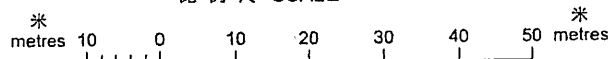
註：上述申請摘要的資料是由申請人提供以方便市民大眾參考。對於所載資料在使用上的問題及文義上的歧異，城市規劃委員會概不負責。若有任何疑問，應查閱申請人提交的文件。

地段索引圖 LOT INDEX PLAN



地政總署測繪處 Survey and Mapping Office, Lands Department

比例尺 SCALE 1:1000



Locality : DD 84

Lot Index Plan No. : ND0180012015

District Survey Office : North

Date : 13-Jan-2015

Reference No. : 3-NW-23A,3-NW-23B

香港特別行政區政府 — 版權所有

© Copyright reserved - Hong Kong SAR Government

SMO-P01

20150113135151 10

免責聲明

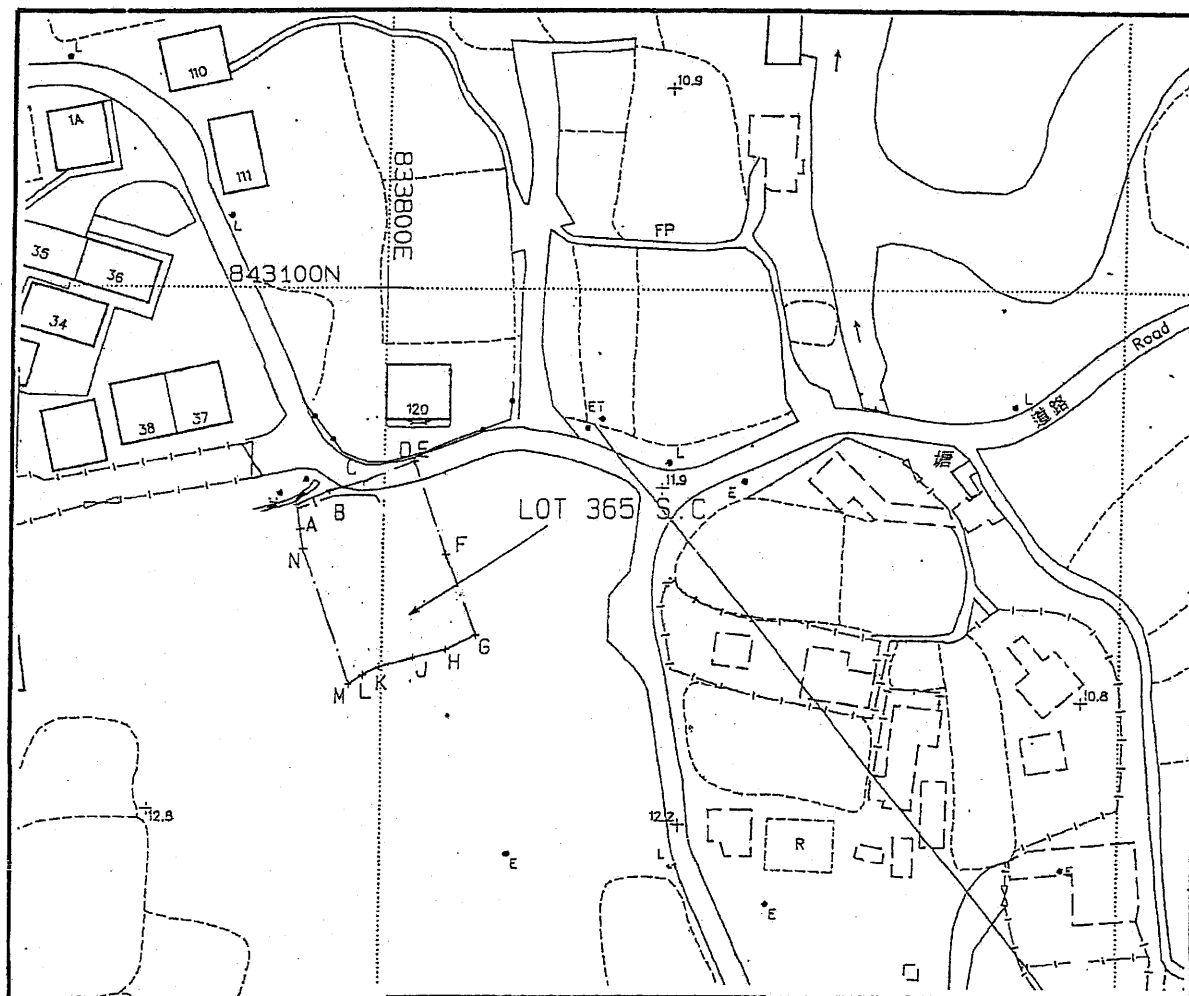
本圖則乃地段索引圖的複本，顯示地段界線的大概位置，包括根據政府撥地、臨時政府撥地、短期租約及政府土地租用牌照而臨時佔用土地的位置。臨時佔用土地的情況可憑藉短期通知出現或終止，因此應向有關的分區地政專員核證。本圖則所示的資料必須透過實地測量予以核實。當有更佳或新的地界證據時，地段索引圖可能會被修訂而無須事先通知。

Disclaimer

This plan is a copy of the lot index plan showing the approximate location of lot boundaries, including the temporary occupation of land under Government Land Allocations, Temporary Government Land Allocations, Short Term Tenancies and Government Land Licences. The temporary occupation of land may be created or terminated at short notice and should be confirmed with the District Lands Officer. The information shown on this plan **MUST** be verified by field survey. The lot index plan may be revised without prior notification as better or new boundary evidence becomes available.

SETTING OUT PLAN

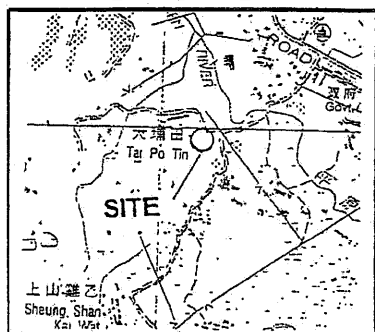
LOT No. 365 S.C. IN D.D. 84



Coloured Pink Area = 456.2 sq.m. (About)

SIDE	DISTANCE	BEARING	NORTHING	EASTING	PT.	REMARKS
A-B	4.944	66°02'51"	843069.993	833787.732	A	Iron Spike
B-C	4.912	75°15'20"	843072.000	833792.250	B	Iron Spike
C-D	7.289	67°50'00"	843073.250	833797.000	C	Nail
D-E	0.112	70°01'00"	843076.000	833803.750	D	Nail
E-F	13.522	161°42'09"	843076.038	833803.855	E	Nail
F-G	11.705	160°01'01"	843063.200	833808.100	F	Iron Spike
G-H	4.472	243°26'06"	843052.200	833812.100	G	Iron Spike
H-I	4.438	255°39'02"	843050.200	833808.100	H	Iron Spike
I-J	4.754	255°22'45"	843049.100	833803.800	I	Iron Spike
J-K	2.460	243°26'06"	843047.900	833799.200	K	Iron Spike
K-L	2.385	236°58'34"	843046.800	833797.000	L	Iron Spike
L-M	19.522	341°10'25"	843045.500	833795.000	M	Iron Spike
M-N	6.093	350°51'24"	843063.978	833788.700	N	Iron Spike

LOCATION PLAN



SCALE 1 : 20000

Survey District.: North

Ref SAP :
SAP/DN/047/2727/84/365C-S

Survey Sheet No.: 3-NW-23B

Plan No.:
DN/047/2727/84/365C-S

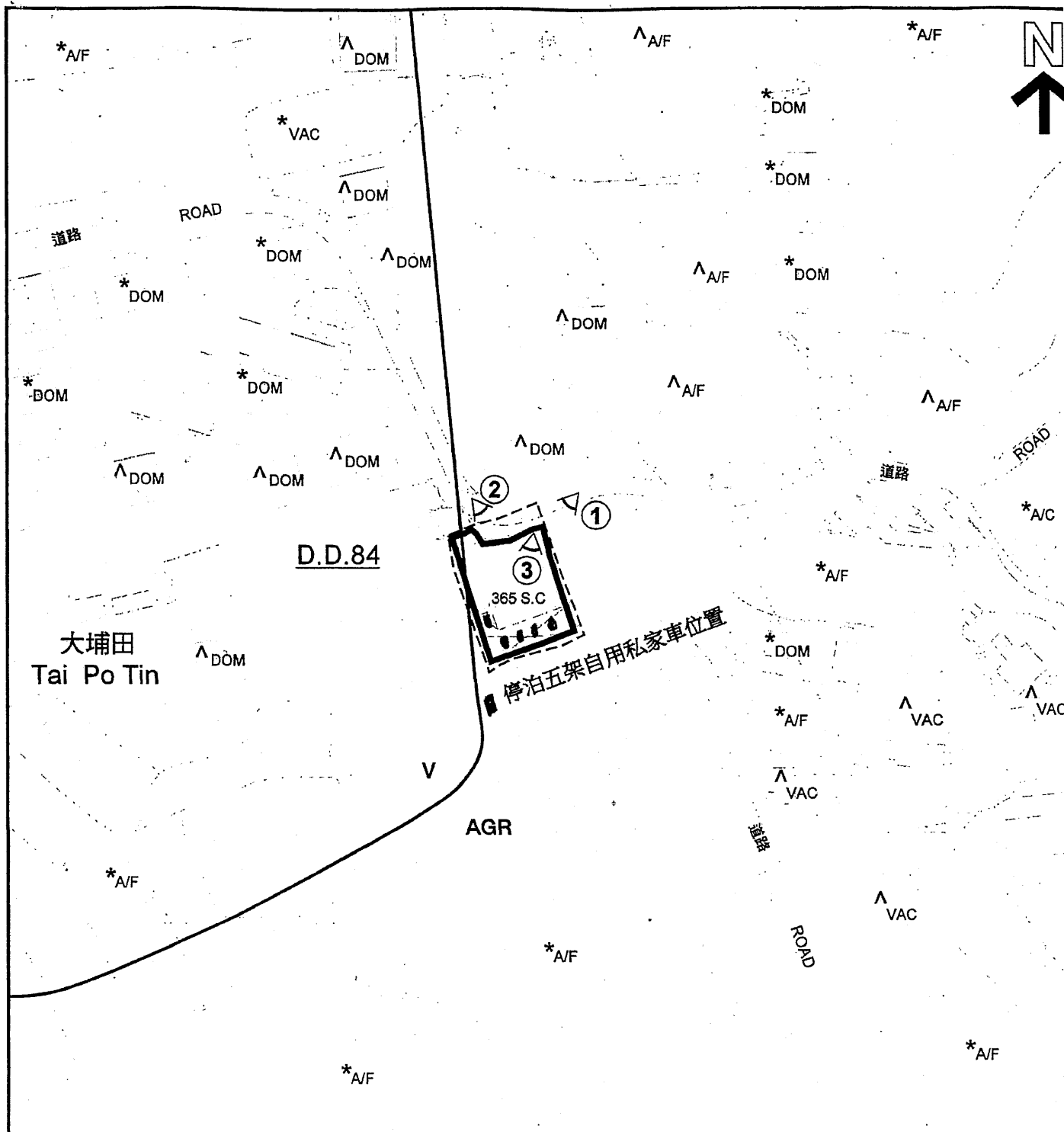
Scale: 1 : 1000

TANG & ASSOCIATES SURVEYORS LTD

I, TANG SZE KIN, an Authorized Land Surveyor registered under the Land Survey Ordinance (Cap. 473), hereby certify that this land boundary plan has been prepared from land boundary surveys that were carried out by me, or under my direct supervision, in conformity with the Code of Practice approved by the Land Survey Authority under the above Ordinance, and that I am a duly qualified and registered surveyor on the 1st day of 2003.



Authorized Land Surveyor



圖例 LEGEND

- 申請地點 (界線只作識別用)
 APPLICATION SITE
 (BOUNDARY FOR IDENTIFICATION
 PURPOSE ONLY)
 AGR 農業
 AGRICULTURE
 V 鄉村式發展
 VILLAGE TYPE DEVELOPMENT

- A/C 常耕農地
 ACTIVE AGRICULTURAL LAND
 A/F 休耕農地
 FALLOW AGRICULTURAL LAND
 DOM 住用構築物
 DOMESTIC STRUCTURE
 VAC 空置
 Vacant
 ① 實地照片的觀景點
 VIEWING POINT OF SITE PHOTO

* 倉庫
Warehouse

註釋 Notes:

- (1) 2013年11月19日勘测的土地用途
 Land uses shown on this plan are in accordance with the land use survey conducted by the Planning Department on 19.11.2013
 (2) * 土地用途跟1990年12月21日勘测的土地用途一致
 Indicates that the use is the same as that revealed by the land use survey conducted by the Planning Department on 21.12.1990
 (3) ^ 土地用途跟1990年12月21日勘测的土地用途有別
 Indicates that the use is different from that revealed by the land use survey conducted by the Planning Department on 21.12.1990

平面圖 SITE PLAN

臨時「私人停車場」用途的規劃許可續期 (為期3年)
 新界坪壠大埔田村丈量約份第84約地段第365號C分段(部分)
 RENEWAL OF PLANNING APPROVAL FOR
 TEMPORARY "PRIVATE CAR PARK"
 FOR A PERIOD OF 3 YEARS
 LOT 365 S.C (PART) IN D.D. 84,
 TAI PO TIN VILLAGE, PING CHE, N.T.

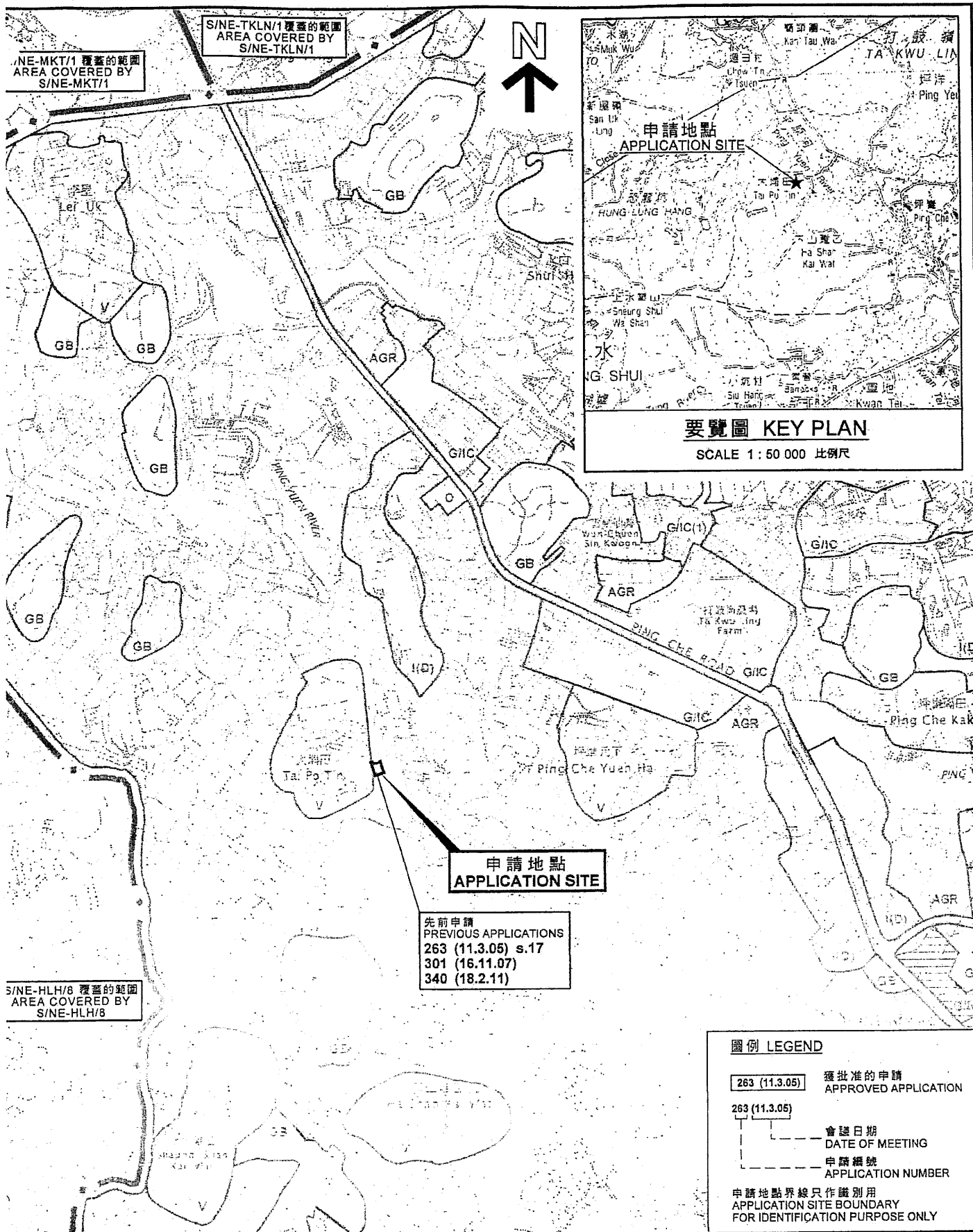
米 20 0 20 40 米
 METRES SCALE 1:1000 比例尺

規劃署
 PLANNING
 DEPARTMENT

參考編號
 REFERENCE No.

圖 PLA
 A-2

本摘要圖於2013年12月3日擬備，
 所根據的資料為測量圖編號
 3-NW-23A & B
 EXTRACT PLAN PREPARED ON 3.12.2013
 BASED ON SURVEY SHEETS No.
 3-NW-23A & B



本摘要圖於2013年12月30日擬備，
所根據的資料為於2010年2月2日核准的
分區計劃大綱圖編號S/NE-TKL/14
EXTRACT PLAN PREPARED ON 30.12.2013
BASED ON OUTLINE ZONING PLAN
No. S/NE-TKL/14 APPROVED ON 2.2.2010

位置圖 LOCATION PLAN

臨時「私人停車場」用途的規劃許可續期（為期3年）
新界坪輦大埔田村丈量約份第84約地段第365號C分段（部分）
RENEWAL OF PLANNING APPROVAL FOR
TEMPORARY "PRIVATE CAR PARK"
FOR A PERIOD OF 3 YEARS
LOT 365 S.C (PART) IN D.D. 84,
TAI PO TIN VILLAGE, PING CHE, N.T.
SCALE 1:7 500 比例尺

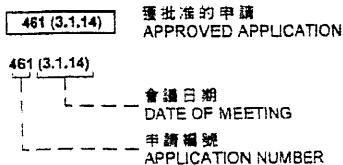
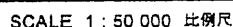
米 100 0 100 200 300 米
METRES

規劃署
PLANNING
DEPARTMENT



參考編號
REFERENCE No.

圖 PLAN
A-1



SCALE 1 : 7 500 比例尺

米 100 0 100 200 300 米 METRES

PLAN
A-1

本摘要圖於2017年1月5日擬備，
所根據的資料為於2010年2月2日核准的
分區計劃大綱圖編號S/NE-TKL/14
EXTRACT PLAN PREPARED ON 5.1.2017
BASED ON OUTLINE ZONING PLAN
No. S/NE-TKL/14 APPROVED ON 2.2.2010



例 LEGEND

 申請地點 (界線只作識別用)
APPLICATION SITE
(BOUNDARY FOR IDENTIFICATION
PURPOSE ONLY)

航攝照片 AERIAL PHOTO

臨時「私人停車場」用途的規劃許可續期 (為期3年)
新界坪輦大埔田村丈量約份第84約地段第365號C分段(部分)
RENEWAL OF PLANNING APPROVAL FOR
TEMPORARY "PRIVATE CAR PARK"
FOR A PERIOD OF 3 YEARS
LOT 365 S.C (PART) IN D.D. 84,
TAI PO TIN VILLAGE, PING CHE, N.T.

規劃署
PLANNING
DEPARTMENT



參考編號
REFERENCE No.

圖 PLAN
A-3

簡要圖於2013年12月3日擬備，
根據的資料為地政總署
2013年1月31日拍得的航攝照片
號CW101940
TRACT PLAN PREPARED ON 3.12.2013
SED ON AERIAL PHOTO No. CW101940
(EN ON 31.1.2013 BY
JDS DEPARTMENT

申請位置的內外貌

2005 年至今，我向 貴署申請在上述地段作【臨時自用私家車停車場】時，我特意將正門前縮入了約一架私家車上闊度，用作方便車輛避車之用，因上述路段只是單程路(附圖示)。

我亦將申請地段外圍，用鐵絲網圍起及有鐵閘門，杜絕外來車輛駛入或使用，因為此申請地段上只用作【臨時自用私家車停車場】之用，絕對不作任何商業用途的。

我重申，在此申請地段上只用於停泊我及我家人自用的五部私家車，絕對沒有及從來沒有用作任何商業用途，十七年來，一直如是，絕對無做過違規事情(附上我及家人五輛自用私家車的行車証)。

#上次申請時，有一輛車輛號碼為 ER8108 已賣掉，現在購買了一輛車輛號碼為 RV627，持牌人是同一人的，所以只是車輛轉了，其他沒有改變。#

我亦有遵循及按照規劃署要求做好了，及履行了城規會續約的附帶條款：美化工程，渠務工程(已履行附帶條款)及消防工程(已履行附帶條款)，定期修葺樹木，清理渠道和每年定期檢查消防設備，從未間斷(附圖示)。

而在申請位置上的三個建築物，由 2005 年開始至今，一直有向地政署申請短期租約，唯地政署回覆仍在處理中。

修正：此申請位置上之三個建築物，由 2005 年開始至今，一直有向地政署申請短期租約，最終於 2022 年 9 月 22 日地政署正式開始處理這宗申請，並進行諮詢，檔案編號為：DLON 397/NAT/97 II 附相關文件乙份

我亦有履行城規署的規劃許可附帶條件(C)項，履行規劃申請編號為：A/NE-TKL/631(附規劃署回覆信件副本)。

我一直保持在地段上的清潔，保持乾淨及衛生，不但沒有滋生蚊蟲，連垃圾也沒有，環境美化及空氣清新，一直被村內村民讚賞。

申請位置上之內外貌文件

申請位置的外貌

2005 年至今，我向 貴署申請在上述地段作【臨時自用私家車停車場】時，我特意將正門前縮入了約一架私家車上闊度，用作方便車輛避車之用，因上述路段只是單程路(附圖示)。

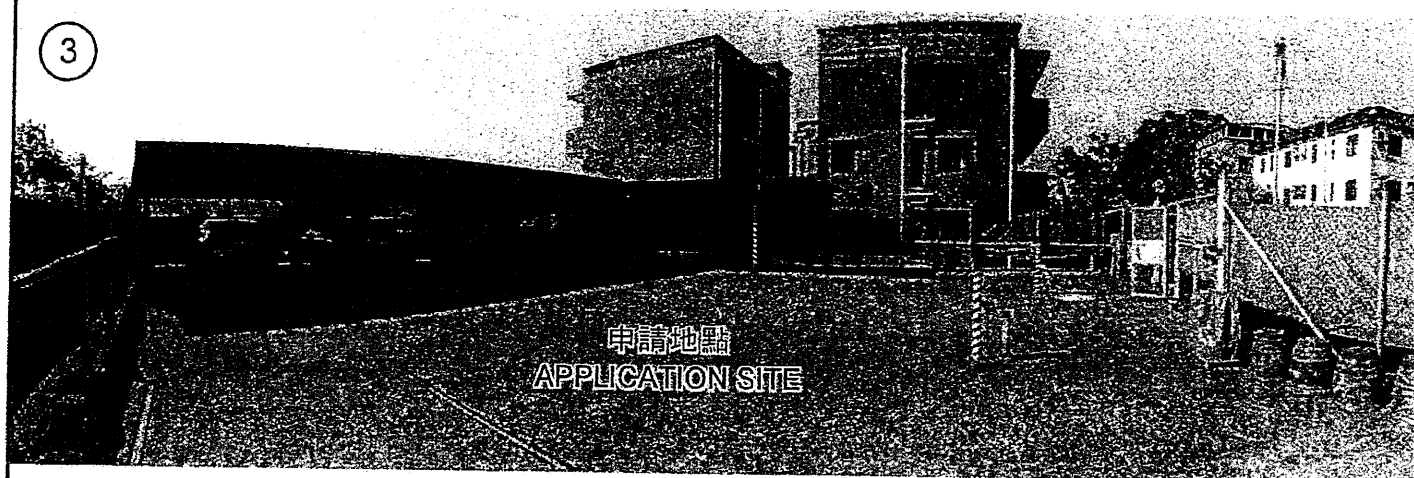
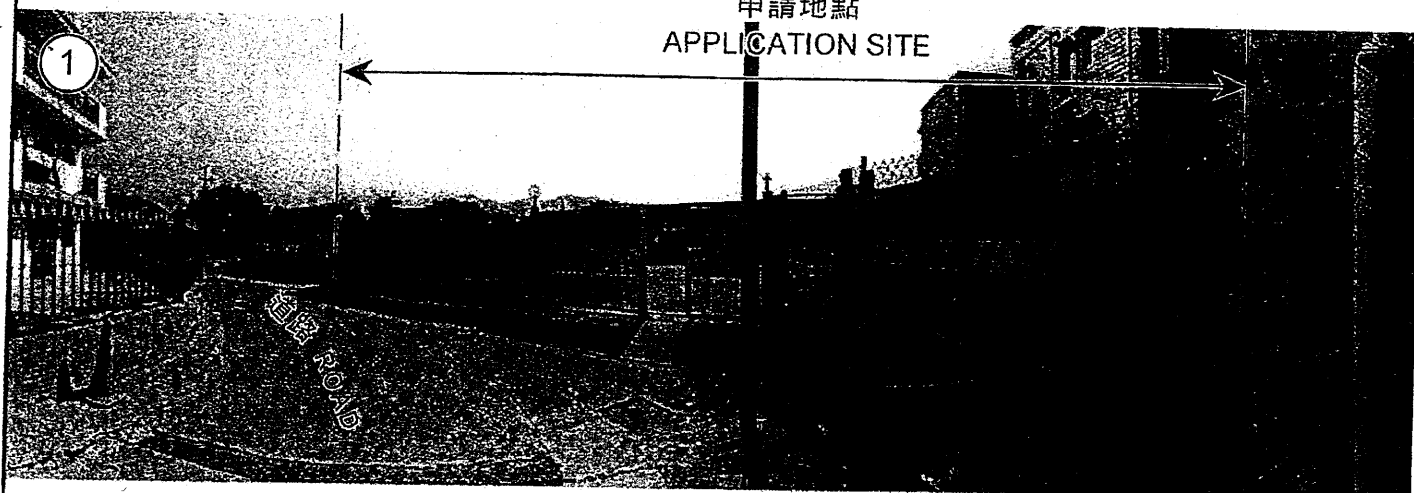
我亦將申請地段外圍，用鐵絲網圍起及有鐵閘門，杜絕外來車輛駛入或使用，因為此申請地段上只用作【臨時自用私家車停車場】之用，絕對不作任何商業用途的。

我重申，在此申請地段上只用於停泊我及我家人自用的五部私家車，絕對沒有及從來沒有用作任何商業用途，十七年來，一直如是，絕對無做過違規事情(附上我及家人五輛自用私家車的行車証及牌照副本)。

我亦有遵循及按照規劃署要求做好了，及履行城規會要求的附帶條款：美化工程，渠務工程(已履行附帶條款)及消防工程(已履行附帶條款)，定期修葺樹木，清理渠道和每年定期檢查消防設備，從未間斷(附圖示)。

我一直保持在地段上的清潔，保持乾淨及衛生，不但沒有滋生蚊蟲，連垃圾也沒有，環境美化及空氣清新，一直被村內村民讚賞。

申請位置上之外貌文件(一)



申請地點界線只作識別用
APPLICATION SITE BOUNDARY FOR IDENTIFICATION PURPOSE ONLY

實地照片 SITE PHOTOS

本圖於2019年12月5日擬備，所根據的資料為攝於2019年11月22日的實地照片
PLAN PREPARED ON 5.12.2019 BASED ON SITE PHOTOS TAKEN ON 22.11.2019

臨時私人停車場用途的規劃許可續期（為期 3 年）
新界坪壘大埔田村丈量約份第84約地段第365號C分段（部分）
RENEWAL OF PLANNING APPROVAL FOR TEMPORARY PRIVATE CAR PARK FOR A PERIOD OF 3 YEARS
LOT 365 S.C (PART) IN D.D. 84, TAI PO TIN VILLAGE, PING CHE, N.T.

規劃署
PLANNING
DEPARTMENT

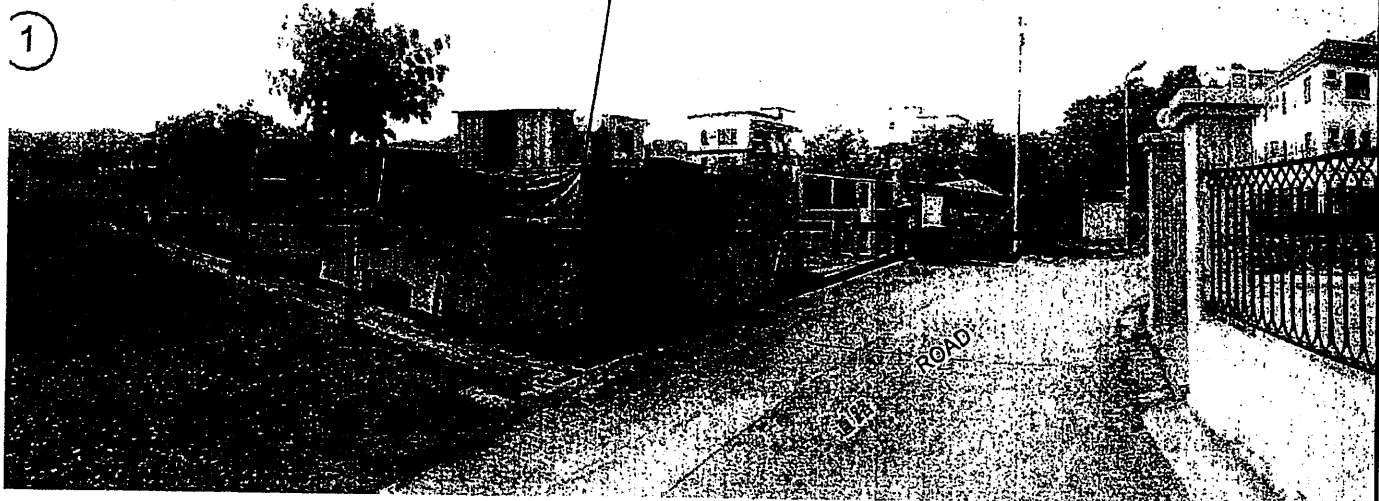


參考編號
REFERENCE No.

圖 PLAN
A-4

申請地點
APPLICATION SITE

①



申請地點
APPLICATION SITE

②



③



請地點界線只作識別用
APPLICATION SITE BOUNDARY FOR IDENTIFICATION PURPOSE ONLY

實地照片 SITE PHOTO

圖於2013年12月3日擬備，所根據
資料為攝於2013年11月19日
實地照片
圖於2013年12月3日擬備，所根據
資料為攝於2013年11月19日
實地照片

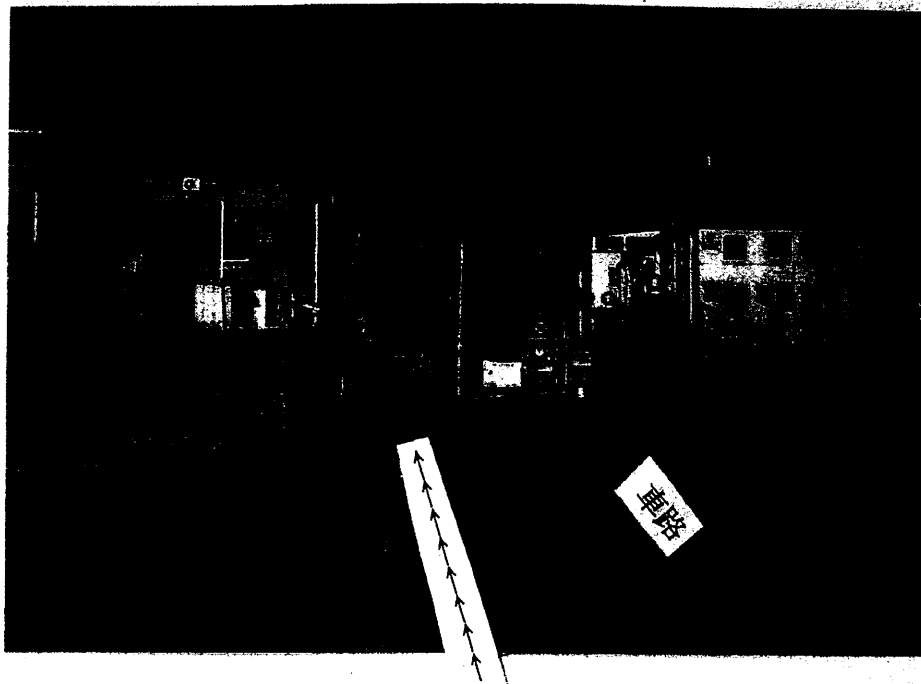
臨時「私人停車場」用途的規劃許可續期（為期3年）
新界坪輦大埔田村丈量約份第84約地段第365號C分段（部分）
RENEWAL OF PLANNING APPROVAL FOR
TEMPORARY "PRIVATE CAR PARK"
FOR A PERIOD OF 3 YEARS
LOT 365 S.C (PART) IN D.D. 84,
TAI PO TIN VILLAGE, PING CHE, N.T.

規劃署
PLANNING
DEPARTMENT

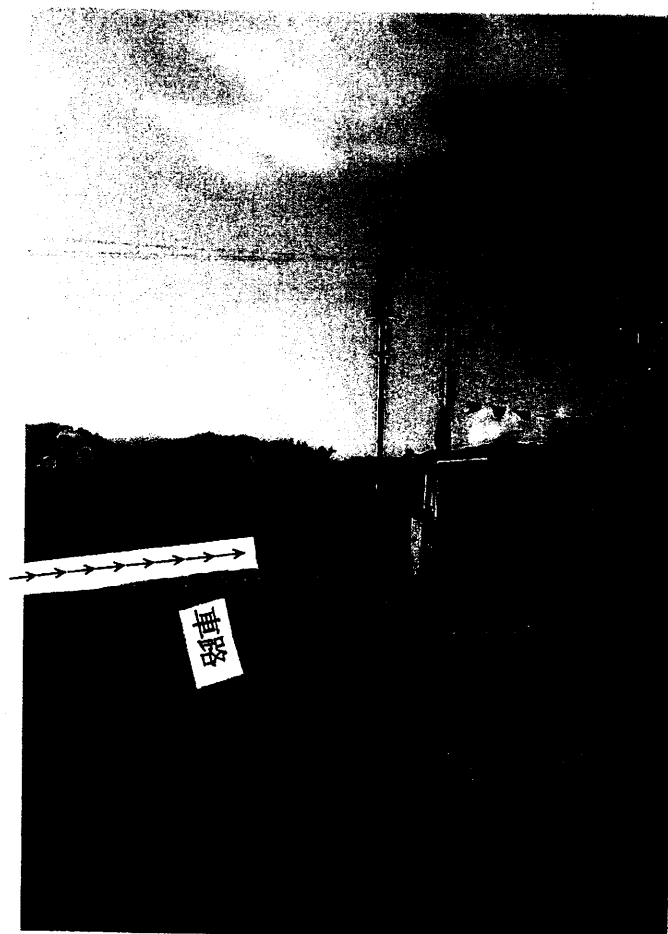


參考編號
REFERENCE No.

圖 PLAN
A-4



我將正門前縮入了一架私家車的闊度，用作方便車輛避車之用，因為上述路段係單程路。



正門前縮入了一架私家車的闊度，
用作方便車輛避車之用，因為上述路段係單
程路。

申請位置上之外貌圖片(二)

在申請位置上的內貌

由 2005 年開始，一直沿用至今。

在上述申請地段，十七年來，從來沒有增加任何事項，亦沒有改變過，一直只停泊我及家人的五架自用私家車，沒有停泊其他車輛，亦絕對沒有用作任何商業用途。

而在申請位置上的三個建築物，由 2005 年開始至今，一直有向地政署申請短期租約，唯地政署回覆稱仍在處理中。

修正：此申請位置上之三個建築物，由 2005 年開始至今，一直有向地政署申請短期租約，最終於 2022 年 9 月 22 日地政署正式開始處理這宗申請，並進行諮詢，檔案編號為：DLON 397/NAT/97 II 附相關文件乙份

我亦有履行城規署的規劃許可附帶條件(C)項，履行規劃申請編號為：A/NE-TKL/631(附規劃署回覆信件副本)。

停泊在申請地段上之五部自用私家車，均有購買牌費及燕梳的。

附上以下文件：

申請車房上蓋資料及平面圖，合共 2 頁

申請位置上之內貌陳述書，合共 5 頁

申請位置上停泊之五部自用私家車的車輛牌照資料，合共 6 頁

連同此頁，合共 13 頁

申請車房上蓋資料

(一)A-N 點為 DD84 Lot 365C 的總面積，約為 456.2 平方米。

以下為上蓋尺寸：

1. 狗屋上蓋面積為 117cm × 147cm，總面積約為 1.72 平方米※此狗屋用來供狗隻休息及看門口。
2. 另狗屋位置亦沒有圍出別人土地，只是在 DD84 Lot 365C 地段範圍內。
3. 電錶房尺寸面積為 155cm × 155cm，總面積約為 2.4 平方米。
4. 泊車位置上蓋總面積約為 136 平方米。
5. 泊車位置上蓋是有轆的，可活動。
6. 泊車位置上蓋，絕對無用盡 DD84 Lot 365C 的總面積。
7. 此申請地段上週邊係用鐵絲網圍封，總面積約為 370 平方米。
8. 由 2005 年起，我已將申請地段用鐵絲網圍起，可杜絕外來車輛駛入。所以村民亦知道此申請地段上，是屬私人地方，係自用私家泊車，不作商業用途的。
9. 此申請地段內所停泊的私家車，全部屬於我及我家人，純粹自用泊車，絕對不作商業用途的。
10. 此泊車位置只供自用泊車，申請地點共有五個泊車位，只可停泊我及我家人的四至五部自用私家車。
11. 此申請地段上的停泊之四至五部自用私家車，十七年來一直係自用泊車，而我提供的車牌和牌照上可作証明，我絕不會用作商業用途的。

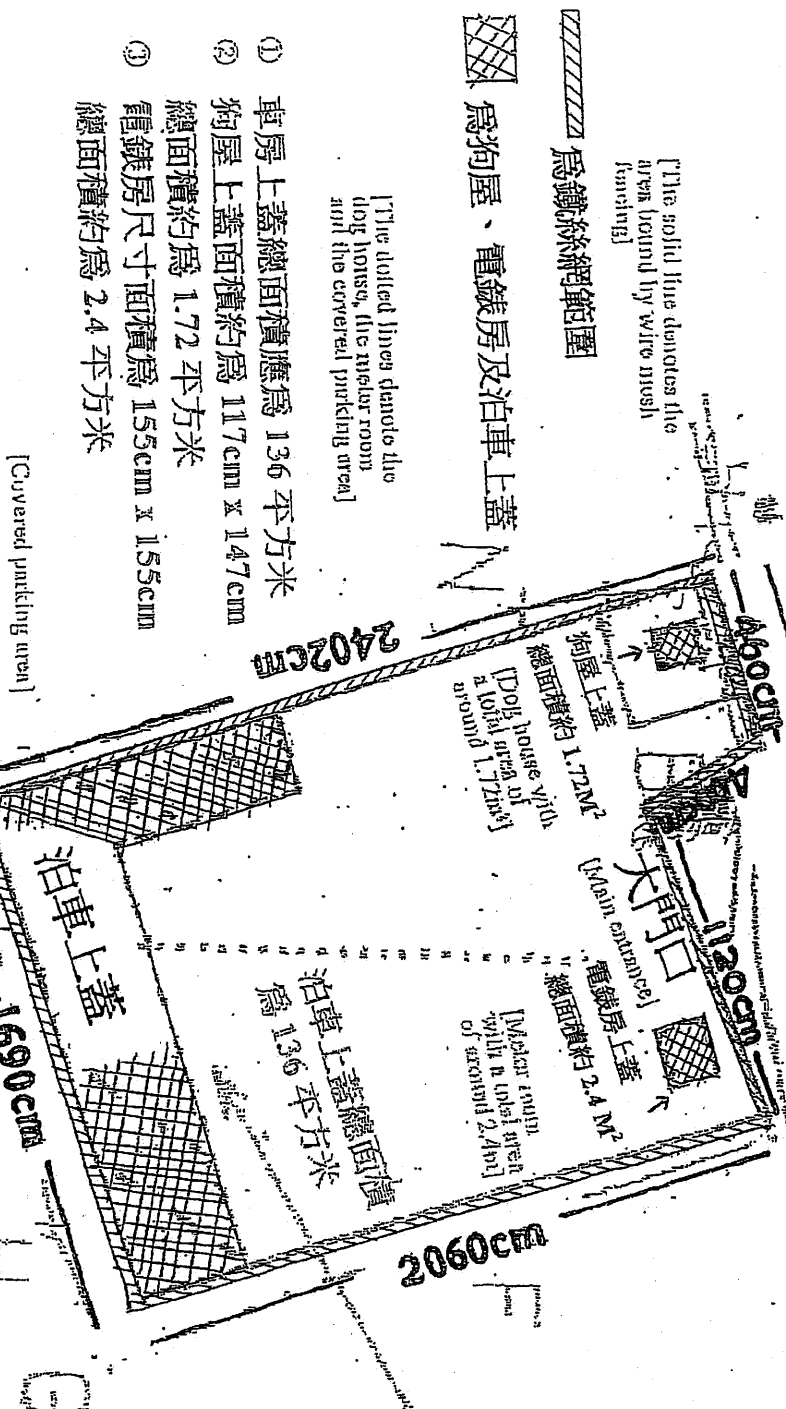
(二) 此申請位置上有三個建築物，每個建築物只有一層高，其高度如下：

1. 泊車位置高度為：2.23-2.75 M 高(一層高)
2. 狗屋位置高度為：0.94-0.95 M 高(一層高)
3. 電錶房高度為：2.30-2.38 M 高(一層高)

另此申請位置上之三個建築物，由 2005 年開始至今，一直有向地政署申請短期租約，唯地政署回覆是仍在處理中。

申請位置上之內貌文件(一)

DD84 LOT 365C



參考編號
REFERENCE No.

繪圖
DRAWING A-1

來源
附件 1
(Source : Appendix 1)

申請位置的內貌

2005 年至今，我向 貴署申請在上述地段作【臨時自用私家車停車場】時，我特意將正門前縮入了約一架私家車上闊度，用作方便車輛避車之用，因上述路段只是單程路(附圖示)。

我亦將申請地段外圍，用鐵絲網圍起及有鐵閘門，杜絕外來車輛駛入或使用，因為此申請地段上只用作【臨時自用私家車停車場】之用，絕對不作任何商業用途的。

我重申，在此申請地段上只用於停泊我及我家人自用的五部私家車，絕對沒有及從來沒有用作任何商業用途，十七年來，一直如是，絕對無做過違規事情(附上我及家人五輛自用私家車的行車証)。

#上次申請時，有一輛車輛號碼為 ER8108 已賣掉，現在購買了一輛車輛號碼為 RV627，持牌人是同一人的，所以只是車輛轉了，其他沒有改變。#

而申請位置上有 3 個有蓋建築物，由 2005 年開始，一直有向地政署申請短期租約，唯地政署稱仍在處理中。

我亦有履行城規署的規劃許可附帶條件(C)項，履行規劃申請編號為：A/NE-TKL/631(附規劃署回覆信件副本)。

我亦有遵循及按照規劃署要求做好了，以及履行了城規會續約之附帶條款：美化工程，渠務工程及消防工程，定期修葺樹木，清理渠道和每年定期檢查消防設備(已履行續約附帶條款)，從未間斷(附圖示)。

我一直保持在地段上內外圍的清潔，保持乾淨及衛生，不但沒有滋生蚊蟲，連垃圾也沒有，環境美化及空氣清新，一直被村內村民讚賞。

申請位置上之內貌文件(三)

申請車房上蓋資料

(一)A-N 點為 DD84 Lot 365C 的總面積，約為 456.2 平方米。

以下為上蓋尺寸：

1. 狗屋上蓋面積為 117cm × 147cm，總面積約為 1.72 平方米※此狗屋用來供狗隻休息及看門口。
 2. 另狗屋位置亦沒有圍出別人土地，只是在 DD84 Lot 365C 地段範圍內。
 3. 電錶房尺寸面積為 155cm × 155cm，總面積約為 2.4 平方米。
 4. 泊車位置上蓋總面積約為 136 平方米。
 5. 泊車位置上蓋是有轆的，可活動。
 6. 泊車位置上蓋，絕對無用盡 DD84 Lot 365C 的總面積。
 7. 此申請地段上週邊係用鐵絲網圍封，總面積約為 370 平方米。
 8. 由 2005 年起，我已將申請地段用鐵絲網圍起，可杜絕外來車輛駛入。所以村民亦知道此申請地段上，是屬私人地方，係自用私家泊車，不作商業用途的。
 9. 此申請地段內所停泊的私家車，全部屬於我及我家人，純粹自用泊車，絕對不作商業用途的。
 10. 此泊車位置只供自用泊車，申請地點共有五個泊車位，只可停泊我及我家人的四至五部自用私家車。
 11. 此申請地段上的停泊之四至五部自用私家車，十七年來一直係自用泊車，而我提供的車牌和牌照上可作證明，我絕不會用作商業用途的。
- (二) 此申請位置上有三個建築物，每個建築物只有一層高，其高度如下：

1. 泊車位置高度為：2.23-2.75 M 高(一層高)
2. 狗屋位置高度為：0.94-0.95 M 高(一層高)
3. 電錶房高度為：2.30-2.38 M 高(一層高)

另此申請位置上之三個建築物，由 2005 年開始至今，一直有向地政署申請短期租約，最終於 2022 年 9 月 22 日地政署正式開始處理這宗申請，並進行諮詢，檔案編號為：DLON 397/NAT/97 II 附相關文件乙份

申請位置上之內貌文件(四)

此公告將於 2022 年 10 月 25 日後移除
檔案編號: DLON 397/NAT/97 II

北區地政處
DISTRICT LANDS OFFICE, NORTH
LANDS DEPARTMENT
新界粉嶺璧峰路三號北區政府合署六樓
6/F., NORTH DISTRICT GOVERNMENT OFFICES
3 PIK FUNG ROAD, FANLING, NEW TERRITORIES

地政總署 公告

日期: 2022 年 10 月 11 日

現公布新界打鼓嶺丈量約份第 84 約地段第 365 號 C 分段業權人向北區地政處申請在該私人土地以短期豁免書形式用作停車場的狗房、電錶房及車位上蓋。

位置在附圖上顯示, 有關資料僅供識別。

任何人如擬反對上述短期豁免書, 應以書面向北區地政專員提出, 並清楚說明與此事的利害關係、反對理由, 以及此建議短期豁免書批出後他/她將會受到的影響。

上述反對書必須在 **2022 年 10 月 25 日** 或之前送達, 逾期概不受理。如公告屆滿日期為公眾假日、烈風警告日或黑色暴雨警告日, 屆滿期限會順延至隨後並非公眾假日、烈風警告日或黑色暴雨警告日的一天。

分發:

鄉事委員會告示板 /
北區地政處告示板 /
大埔田村告示板 /
申請地點 /
大埔田村原居民及居民代表



北區地政專員



(林玉玲 代行)
電話號碼 : 2675 1546

This notice will be removed after: 25.10.2022

File Ref.: DLON 397/NAT/97 II

Date: 11.10.2022

LANDS DEPARTMENT NOTICE

Notice is hereby given that the registered owners of Lot No. 365 S.C in D.D.84, Ta Kwu Ling, New Territories have applied to the District Lands Office/ North for a Short Term Waiver for the purpose of a dog house, a metre room and a shelter ancillary to a private carpark at the said private lot.

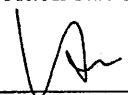
The location is shown for the purposes of identification only on the plan attached.

Any person who wishes to object to the proposed Short Term Waiver should address his/her objections to the District Lands Officer/ North in writing, clearly indicating his/her interest in the matter, his/her reasons for objecting to the Short Term Waiver and the manner in which he/she alleges he/she will be affected by the proposed Short Term Tenancy when granted.

Objection as aforesaid must be received on or before **25.10.2022**, no late objections will be considered. If the expiry date is a public holiday or a gale warning day or black rainstorm warning day, the notice shall expire on the following day, not being a public holiday or a gale warning day or black rainstorm warning day.

Distribution:

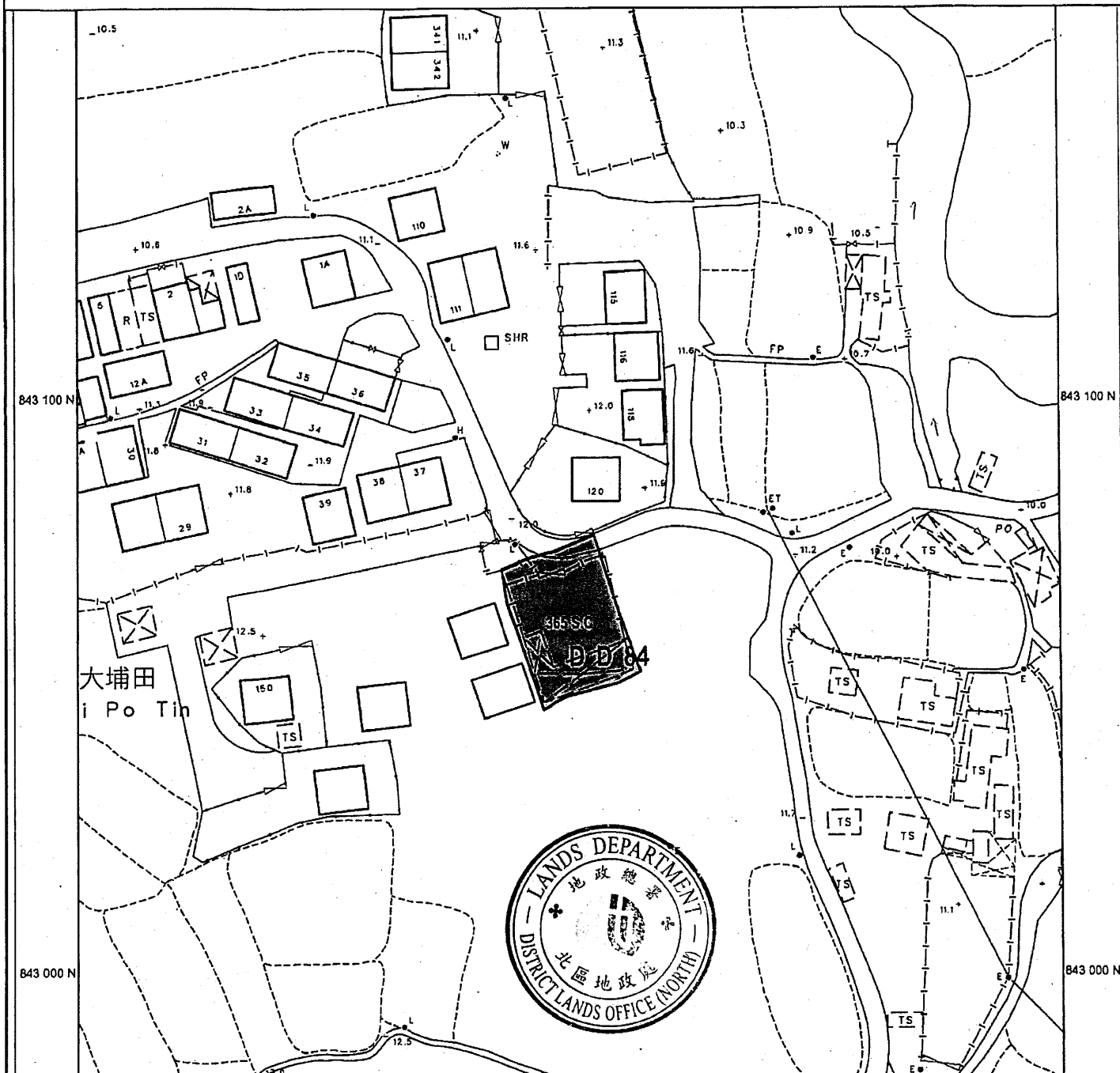
Rural Committee notice board /
District Lands Office/ North notice board /
Tai Po Tin Village notice board /
Application site /
Indigenous Inhabitant Representative(s) and
Resident Representative(s) of Tai Po Tin Village

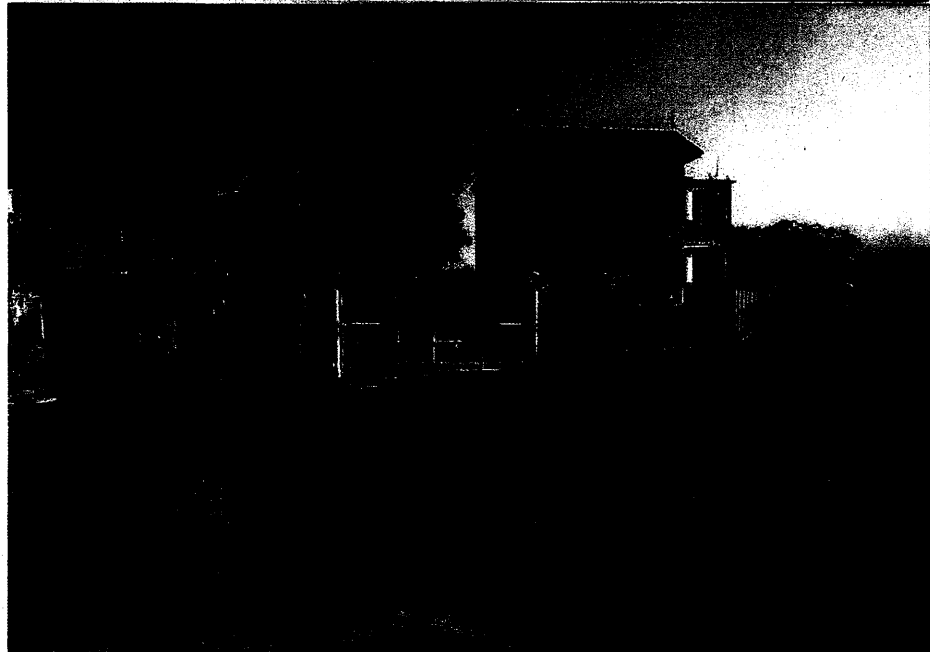
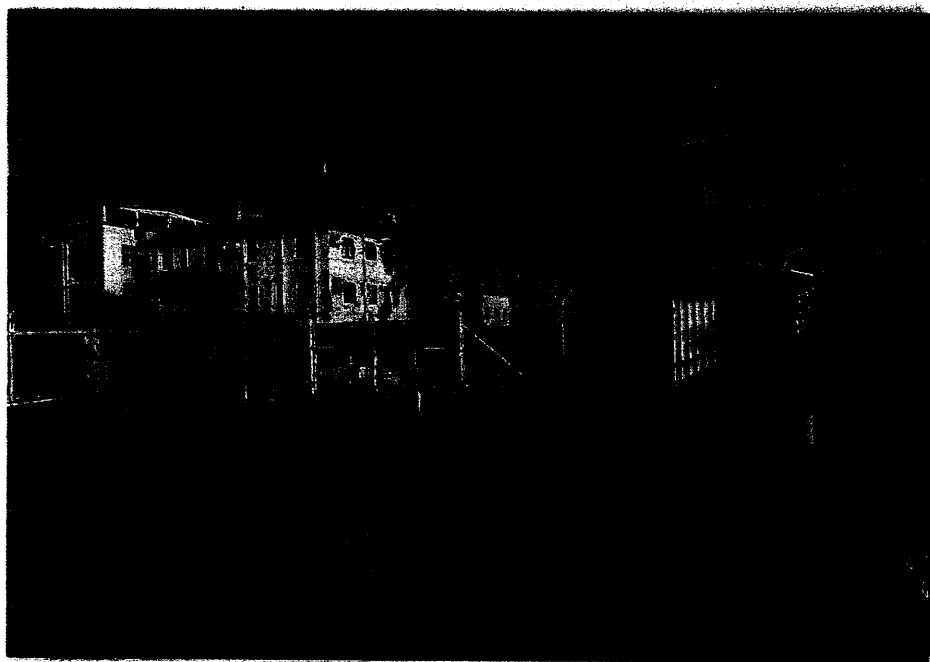
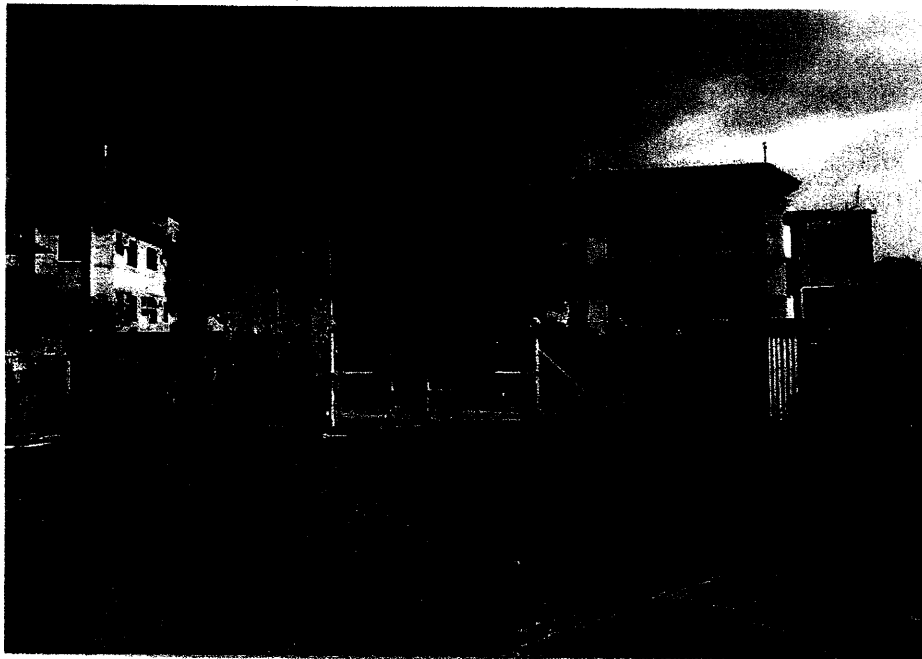

(Y. L. LAM)
for District Lands Officer/ North
Tel. No. : 2675 1546

Application for Short Term Waiver (短期豁免書申請)

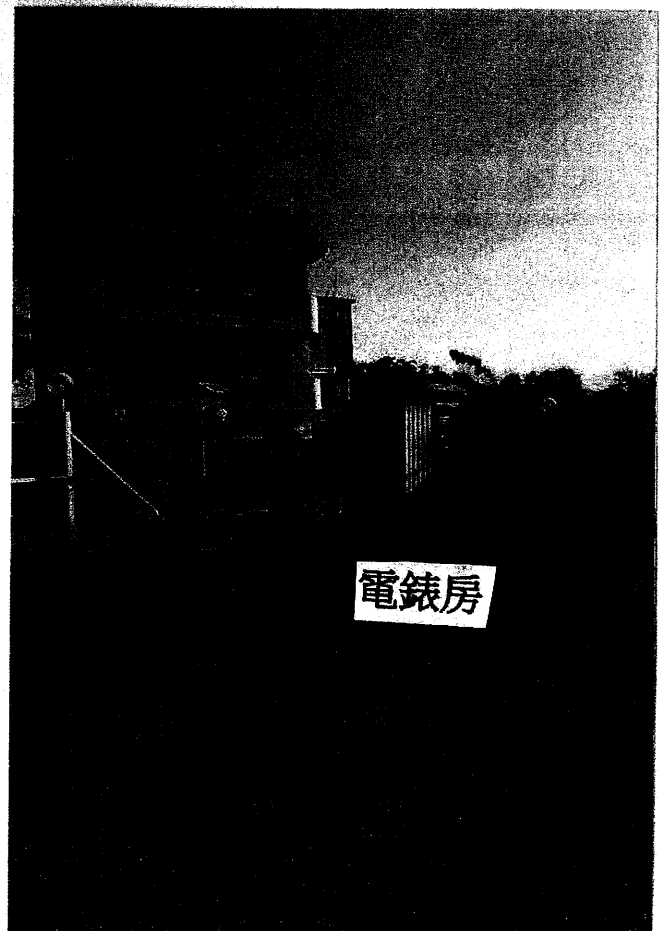
Lot No. 365 S.C in D.D.84, Ta Kwu Ling, New Territories

新界打鼓嶺丈量約份第 84 約地段第 365 號 C 分段





申請位置上之內貌圖片(一)



申請位置上之內貌圖片(二)



停泊在申請位置上之五部自用私家車，
由 2005 年向貴署申請【臨時自用私家車】至今，
仍然是停泊我及我家人的自用私家車在上址，
這証明我係百分百自用泊車的，絕對沒有作任何商業用途的。

申請位置上之內貌圖片(三)

在申請位置上的渠務工程

由 2005 年開始，已依照渠務署要求及指引，在申請位置上建造一條 U 型坑渠，一直沿用至今，已有十七年之久，仍保持整潔乾淨。

我亦有履行城規署的規劃許可附帶條件(C)項，履行規劃申請編號為：A/NE-TKL/631(附規劃署回覆信件副本)。

內附有：渠務工程排水設施平面圖及渠務工程撮要文件及 U 型坑渠相片

渠務工程文件，合共 5 頁

渠務工程文件，合共 8 頁

連同此頁，合共 14 頁

渠務工程

1. 斜水比例為 1 : 100 (附圖示及相片)。
2. U 型渠出水位係流入政府的坑渠內(附圖示及相片)。
3. 政府的坑渠係公用的，係排放 大埔田村的雨水及污水之用，已設有超過 50 年之久，多年來並未有淤塞問題，各村民均可使用，無須申請(附圖示及相片)。
4. 申請地段的 U 型坑渠由 2005 年 7 月起向城規會申請規劃至今，仍然使用，而 U 型排水上出水位一直是接駁此政府坑渠來出水，亦得渠務署認可至今，從未改變。
5. 我們每日有專人清理 U 型坑渠的雜物，以免坑渠淤塞及保持清潔，多年來一直這樣做，從未間斷。
6. 我亦有履行城規署的規劃許可附帶條件(C)項，履行規劃申請編號為：A/NE-TKL/631(附規劃署回覆信件副本)。

渠務工程文件(一)

規 劃 署

香港特別行政區政府
新界北區政府辦事處
新界北區政府辦事處



Planning Department

At the T1 P1 & North
District Planning Office
15/F, Sha Tin Government Offices,
1 Shing Wan Road, Sha Tin, N.T.

查詢電話: Your Reference
查詢電話: Our Reference () in TPB/A/NE-TKL/631
傳真號碼: Tel No. 2158 6220
電傳號碼: Fax No. 2691 2806 / 2696 2377

郵遞及傳真(2947 3530)

李 女 士 :

在劃為「農業」地帶及「鄉村式發展」地帶的
新界坪輦大埔田村第84約地段第365號C分段(部分)
作臨時私人停車場用途的規劃許可續期三年

(履行規劃申請編號: A/NE-TKL/631 的規劃許可附帶條件(c)項)

本署於二零二零年一月十七日收到你有關履行附帶條件(c)項所提交的現有排水設施的狀況記錄。

渠務署總工程師／新界北(經辦人: 余偉昌先生; 電話: 2300 1407) 審視你提交的資料後, 認為有關現有排水設施的狀況記錄可以接受。因此, 你已經履行規劃許可附帶條件(c)項。另外, 他的建議也夾附在附件一(只提供英文版本)。

如有任何疑問, 請致電 2158 6391 與本署陳樂婷女士聯絡。

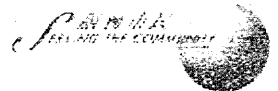
規劃署署長

(朱霞芬



代行)

二零二零年二月二十六日



附件一

Advisory Comments of the Chief Engineer/Mainland North, Drainage Services Department (CE/MN, DSD, Contact person: Mr. Henry YU; Tel.: 2300 1407):

the applicant is reminded that the development and the drainage facilities implemented on site shall not obstruct overland flow/surface runoff and any existing drainage facilities. The applicant shall make sure that rain water falling onto the subject site shall be collected by a drainage system and conveyed to a proper discharge point(s). The applicant shall maintain such system properly and rectify the system if it is found to be inadequate or ineffective during operation at his own cost. The applicant shall also be liable for and shall indemnify Government against claims and demands arising out of damage or nuisance caused by a failure of the system.

特別副本送
渠務署署長

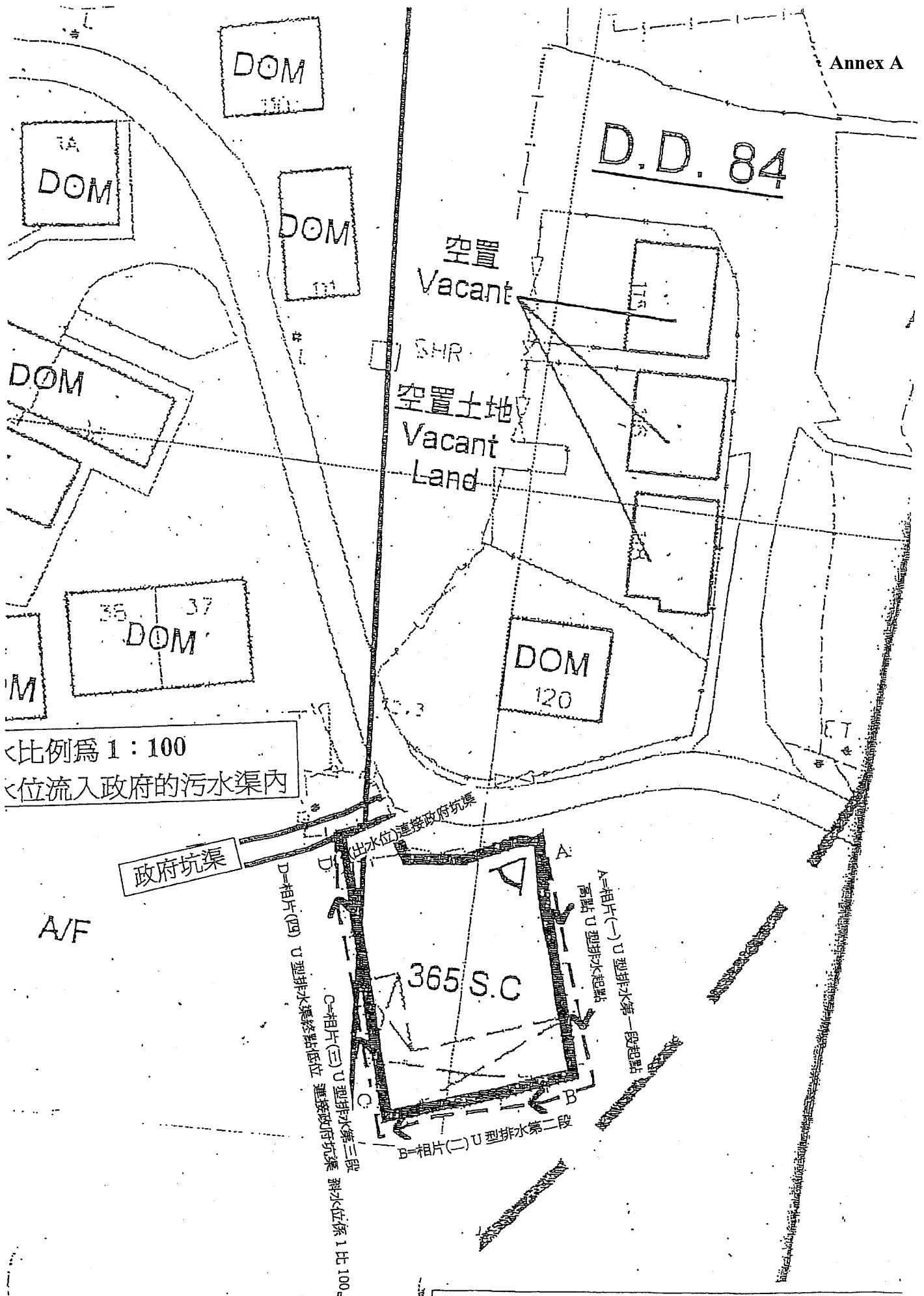
(經辦人：余偉昌先生)

內部抄送

總城市規劃師／城市規劃委員會(1)

地盤檔案

HFC/TF/MC/WC/wc

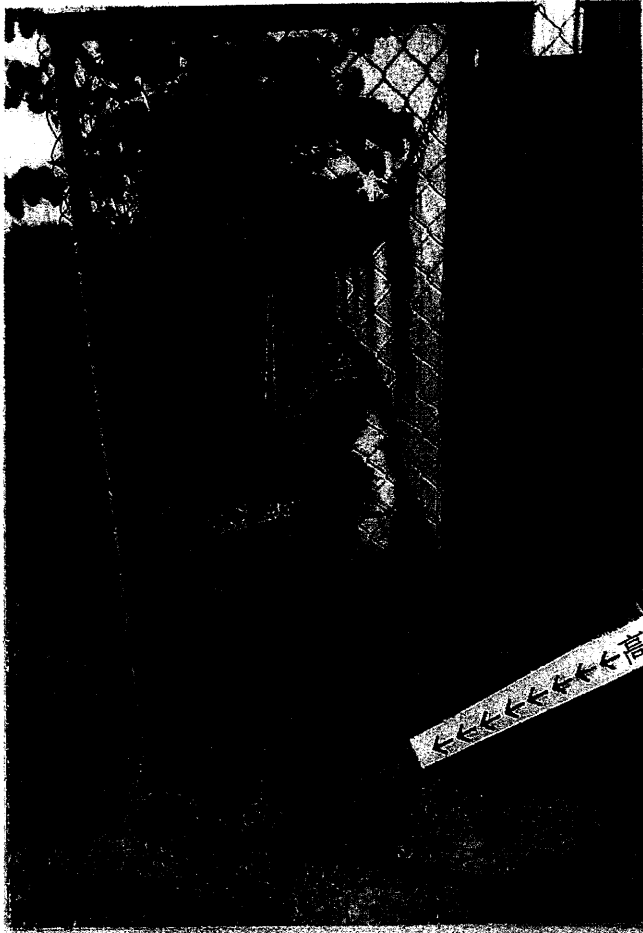


300MM U 型排水渠

渠務工程排水設施平面圖

渠務工程排水設施平面圖

排水渠外貌



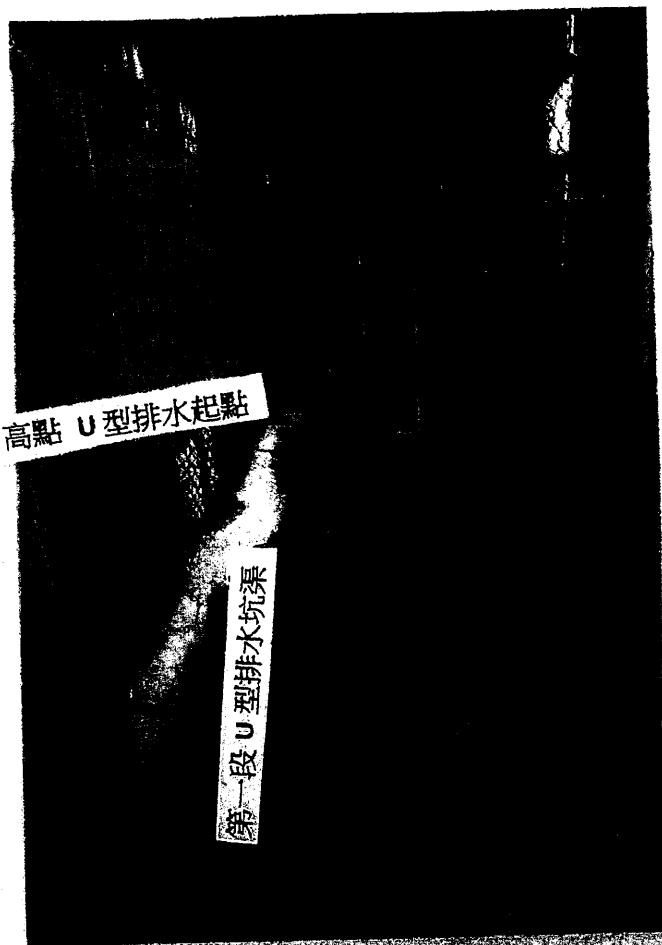
相片(一)

高點 U 型排水起點 → → → → → → →



相片(二)

渠務工程圖示(一)



相片(一)至(三)

為 U 型排水第一段起點位及排水渠外貌

相片(三)



為 U 型排水第二段

係由第一段起點接入第二段 U 型排水渠

相片(四)為第一段 U 型排水渠

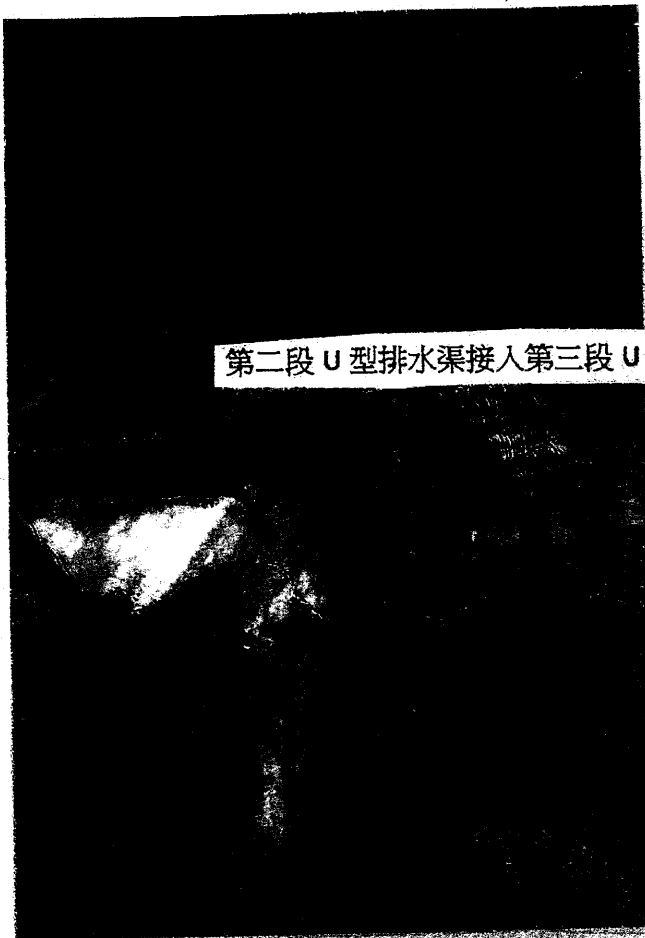
連接第二段 U 型排水渠圖樣

相片(四)

渠務工程圖示(二)

相片(五)為第二段 U 型排水渠

第二段 U 型排水渠接入第三段 U 型排水渠之狀況



相片(五)

相片(六)

第三段 U 型排水渠口 →→→→→

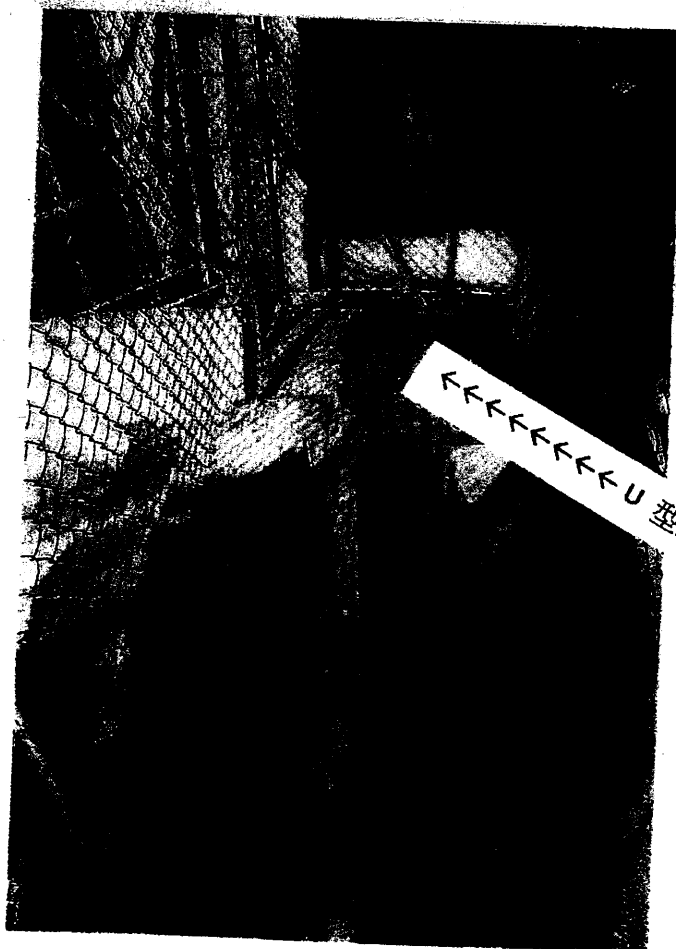
第二段 U 型排水渠渠口



相片(六) 為第二段 U 型排水渠連接第三段 U 型排水渠圖樣

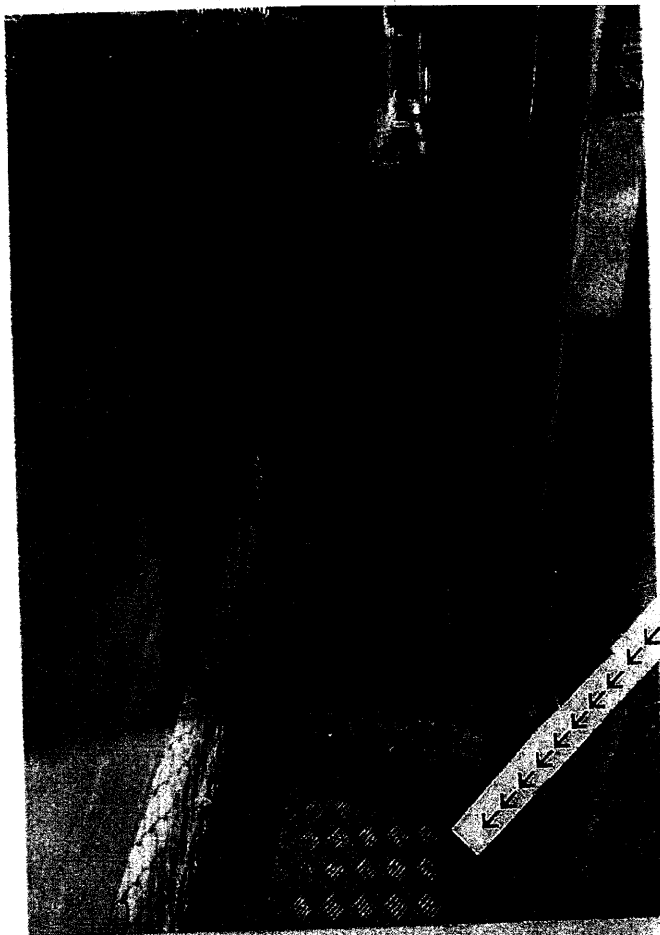


相片(七)



相片(八)

相片(七)及(八)為第三段 U 型排水渠口圖樣
渠務工程圖片(四)



相片(九)為第三段 U 型排水渠口

連接最尾段 U 型排水渠口

相片(九)

出水口 連接政府坑渠

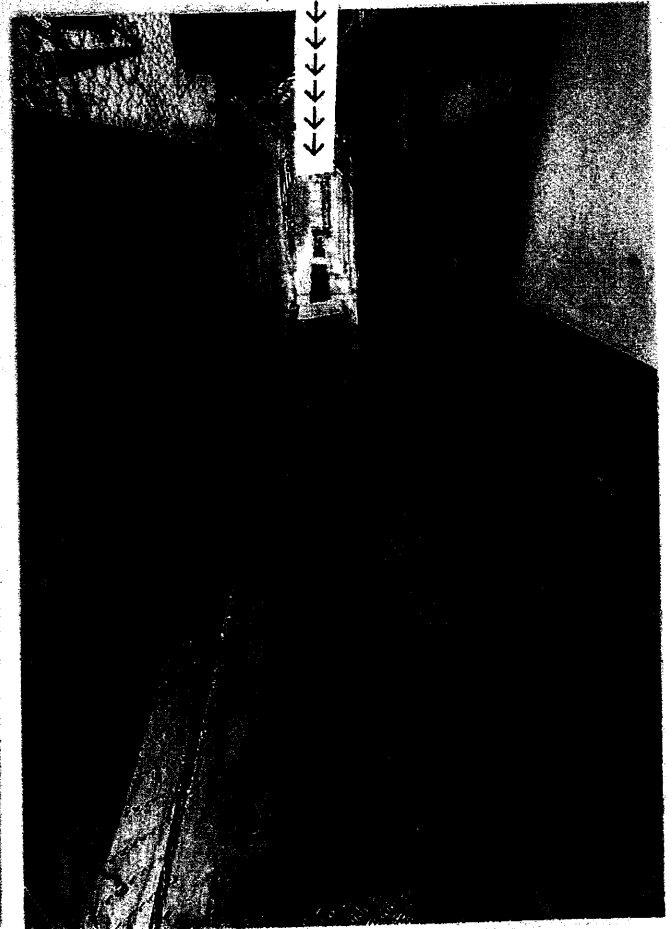
相片(十一)



第三段 U 型排水坑渠

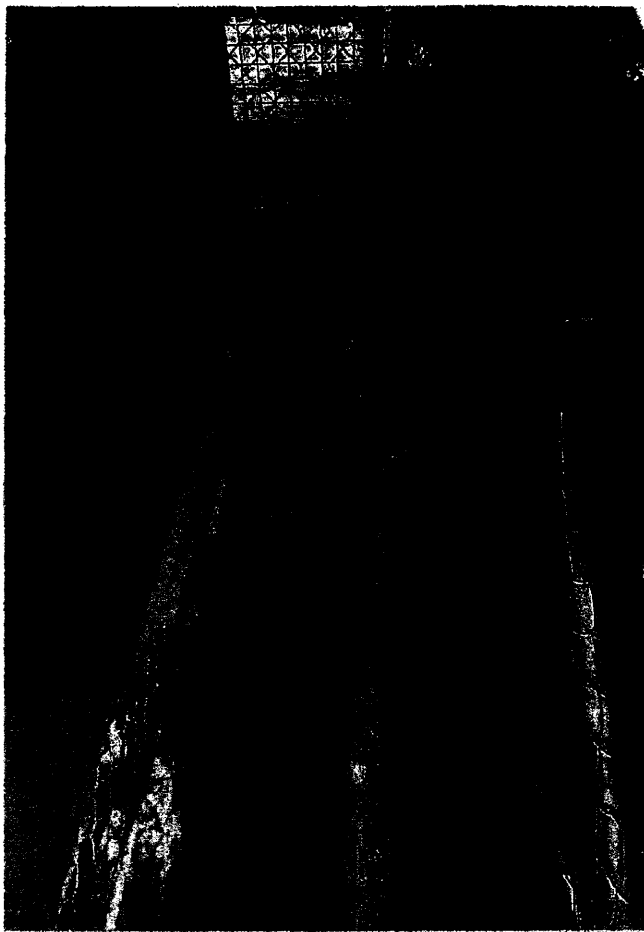
相片(十)

相片(十) 為最尾段 U 型排水渠口，連接政府公共坑渠口

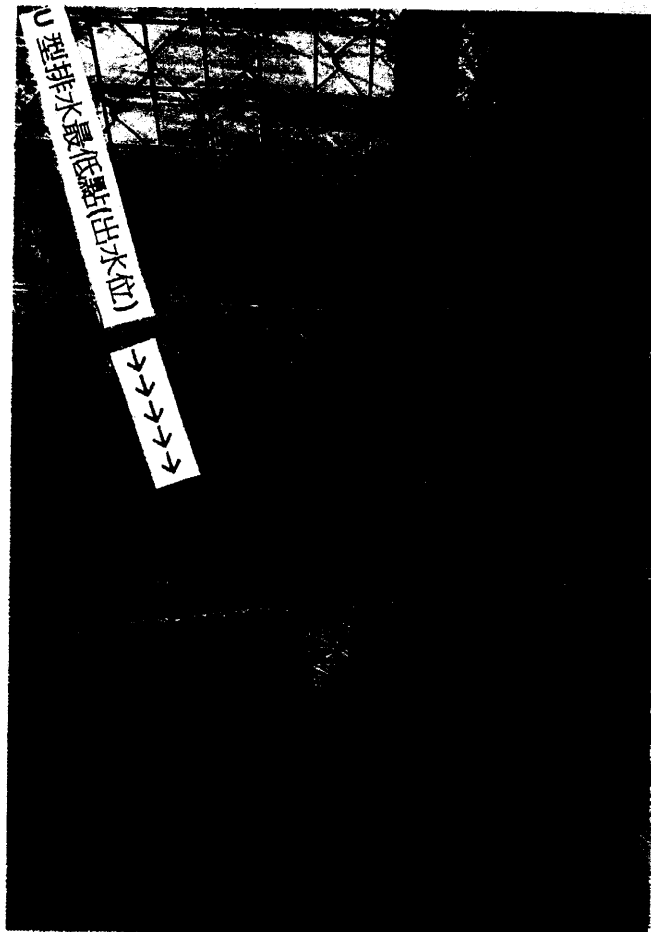


相片(十一)為最尾段 U 型排水渠口，連接政府公共坑渠口

相片(十一)



相片(十二 A)



相片(十二 B)



相片(十二 C)

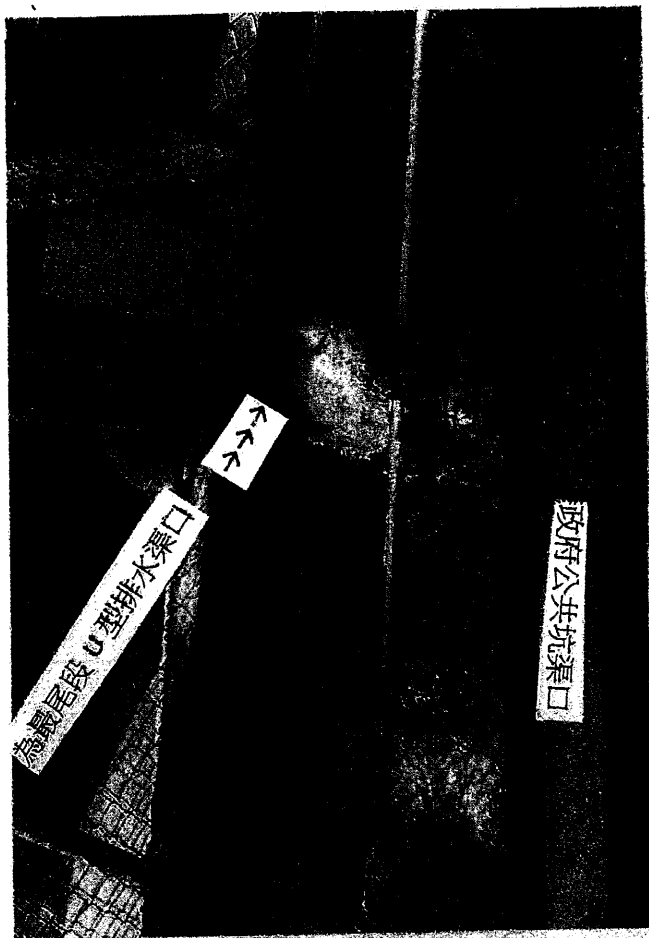


相片(十二 D)

相片(十二)A,B,C,D

相片(十二 A,B,C,D) 係坑渠出水位，連接政府坑渠口

渠務工程圖示(六)



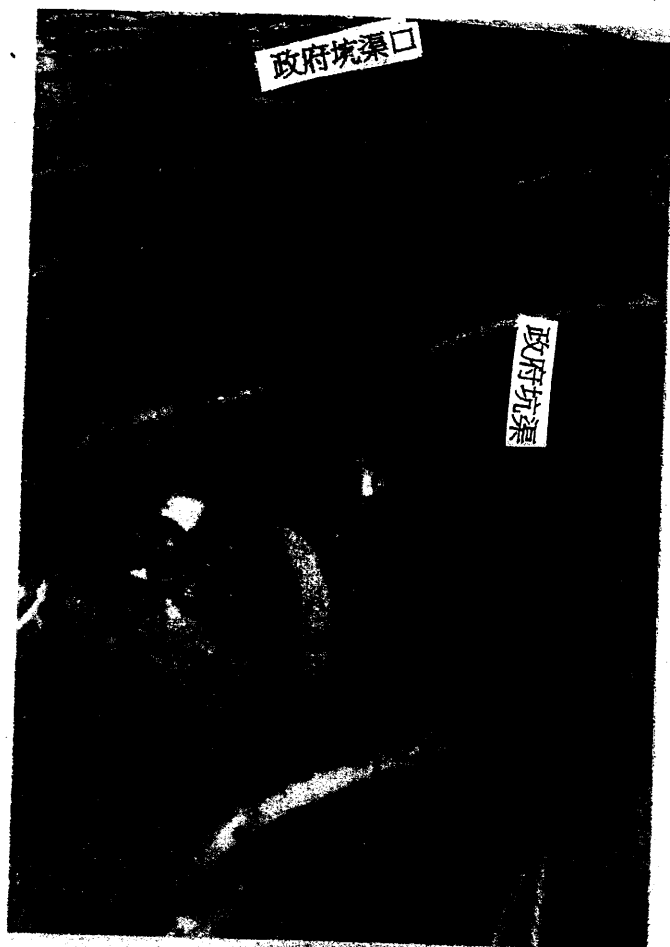
政府坑渠口 出水口接入政府坑渠口 相片(十三)

相片內有其他村民將污水喉自行接駁此政府坑渠內，無須申請，是公用的



相片(十四)

渠務工程圖示(七)



在申請地段每日所排出的污水流量非常少的，
每日排水量不足 5 公升水，
所以絕對不會增添排水系統的負擔。



而政府的坑渠排出的污水係直接排出大河，
所以從未有淤塞問題發生。

相片內有其他村民自行將污水渠接駁此政府坑渠內，
無須申請，係公用的。



相片(十七)

圖中顯示各村民使用政府坑渠的情況，都是自行接駁到政府坑渠口，
無須申請，而此政府坑渠已經使用超過 50 年以上，從未有淤塞情況出現過。
U 型排水終點低位，連接政府坑渠，斜水位係 1:100。
U 型排水渠出水位，連接政府坑渠，看圖示。

在申請位置上的美化工程

由 2005 年開始至 2021 年 12 月 5 日，已依照環保署美化組要求在申請位置上種植了 12 棵洋紫荊樹，每邊種 6 棵，一直都保養好好。

到 2021 年 12 月初就有所改變，原因是：有一邊鐵絲網要重新圍過，所以將一邊(即左邊一排)的 6 棵洋紫荊樹移除了，要重新種植新的 6 棵羊蹄甲樹*因為當時沒有洋紫荊樹樹苗賣，所以改種羊蹄甲樹樹苗，我亦有按美化組先前的要求和指示，每棵樹之樹距大約為 4 米。重新種植回 6 棵樹，而位置只是移前了，在鐵絲網內，亦是申請位置上，現在也是每邊有 6 棵樹，只是樹木名稱不同，現在是：(申請位置的右邊)6 棵洋紫荊樹及(申請位置的左邊)6 棵羊蹄甲樹，合共 12 棵。

我們有定期修葺樹葉及保養，十七年來，從未間斷。

內附有美化工程相片，合共 4 頁。

另有附加美化工程文件，合共 4 頁。

連同此頁，合共 8 頁

美化環境工程

在 2005 年開始，按規劃環境美化組要求及指引，在申請地段內外，左右兩旁，每隔 4 米左右種了一棵約 5 米高的洋紫荊樹，每邊各種 6 棵洋荊樹，合共種植了 6 棵洋紫荊樹及 6 棵羊蹄甲樹*此 6 棵羊蹄甲是在 2021 年 12 月初種植的(附圖示及相片)。

美化工程已做了十七年之久，直到現在，一直都得到城規會及規劃署認可，我亦履行責會每次續期的附加條件，一直我都有定期為所有樹木澆水和施肥，隔月有專人負責替這 12 棵樹修剪樹枝，若有樹枯死，我必須會更換一棵新苗，好似在 2021 年 12 月上旬左右，因為隔離屋興建圍欄，我要將一邊樹移走，要在申請位置上覓出位置及繼續種植新的 6 棵樹苗。

此 12 棵樹：

有 6 棵是洋紫荊樹，由 2005 年種植至今。

有 6 棵是羊蹄甲樹，於 2021 年 12 月初才種植，因為在申請位置上有一邊鐵絲網要重新圍過，所以要移除原有 6 棵洋紫荊，在申請位置上再重新種植 6 棵羊蹄甲樹苗*因為當時沒有洋紫荊樹苗，所以改種 6 棵羊蹄甲樹苗。但樹距係依照規劃署要求來種植的。

而我一直有僱用一間園藝公司，寶號名稱為 寶山園藝，已合作了 17 年之久，負責定期替樹木噴草水及清除周邊雜草，並做回環保工作。

美化環境工程文件(一)

種植月曆表

申請地點： 坪輦大埔田村第 84 約地段第 365 號 C 分段 (部份)

種植品種： 洋紫荊及羊蹄甲

年份	2005 年 7 月左右	2006 至 2010 年	2011 年 4 月 9 日	2013 年 10 月 15 日	2016 年 10 月 26 日	2019 年 6 月 1 日	2022 年 10 月 1 日
樹木 直徑	約 50mm	沒有量度	約 75mm	約 75mm	6 棵 80mm 6 棵 50mm *因為有 6 棵是翻種	6 棵 100mm 6 棵 75mm	6 棵 110mm 6 棵 50mm *因為有 6 棵是翻種

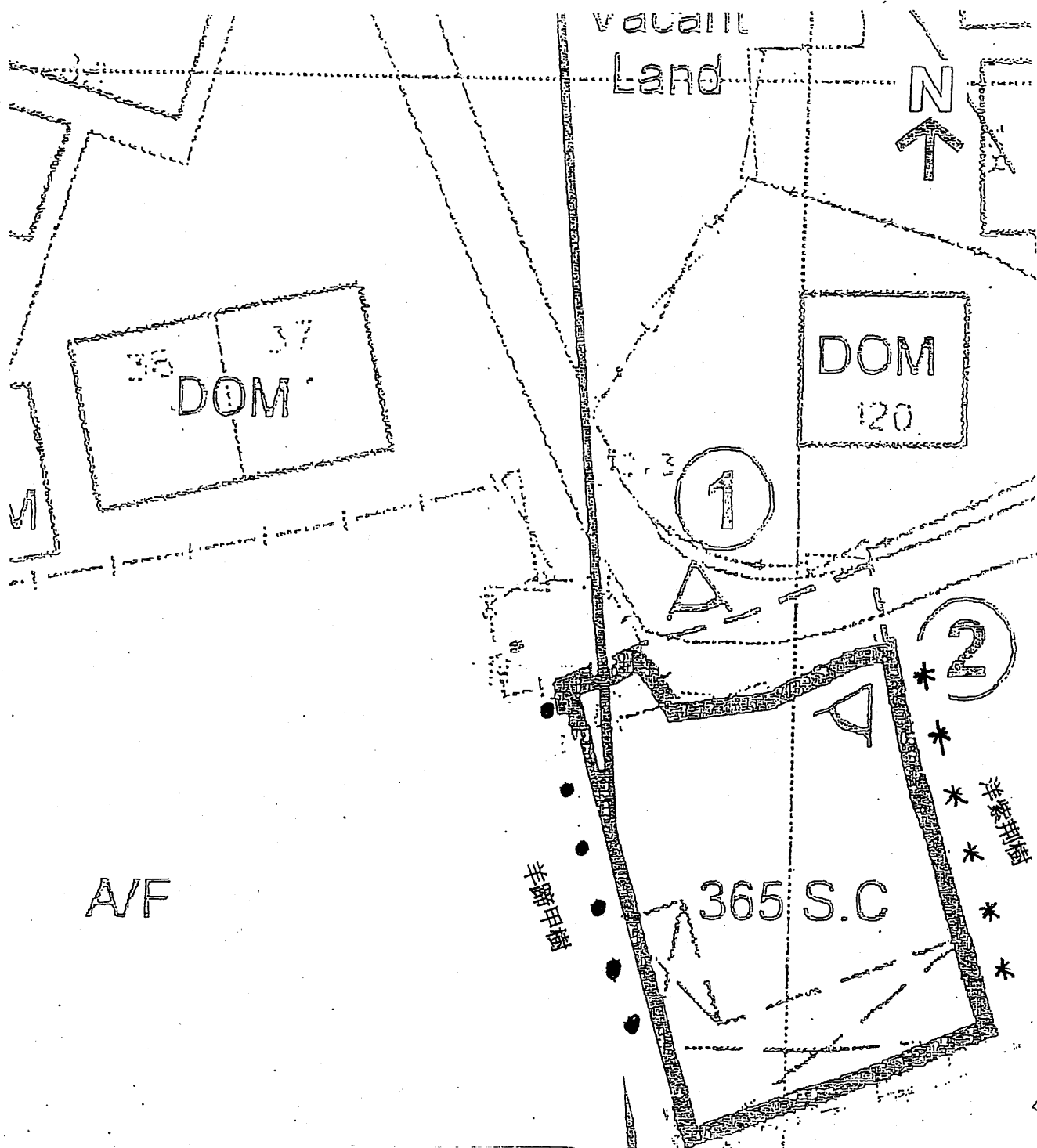
樹距： 約 4 米

樹木數量： 12 棵

此 12 棵樹：

有 6 棵是洋紫荊樹，由 2005 年種植至今。

有 6 棵是羊蹄甲樹，於 2021 年 12 月初才種植，因為在申請位置上有一邊鐵絲網要重新圍過，所以要移除原有 6 棵洋紫荊樹，在申請位置上再重新種植 6 棵是羊蹄甲樹苗，因為當時沒有洋紫荊樹苗，所以改種 6 棵是羊蹄甲樹苗。但樹距是依照規劃署要求種植的。



*洋紫荊樹*由 2005 年種植至今，已種植了 17 年，合共 6 棵

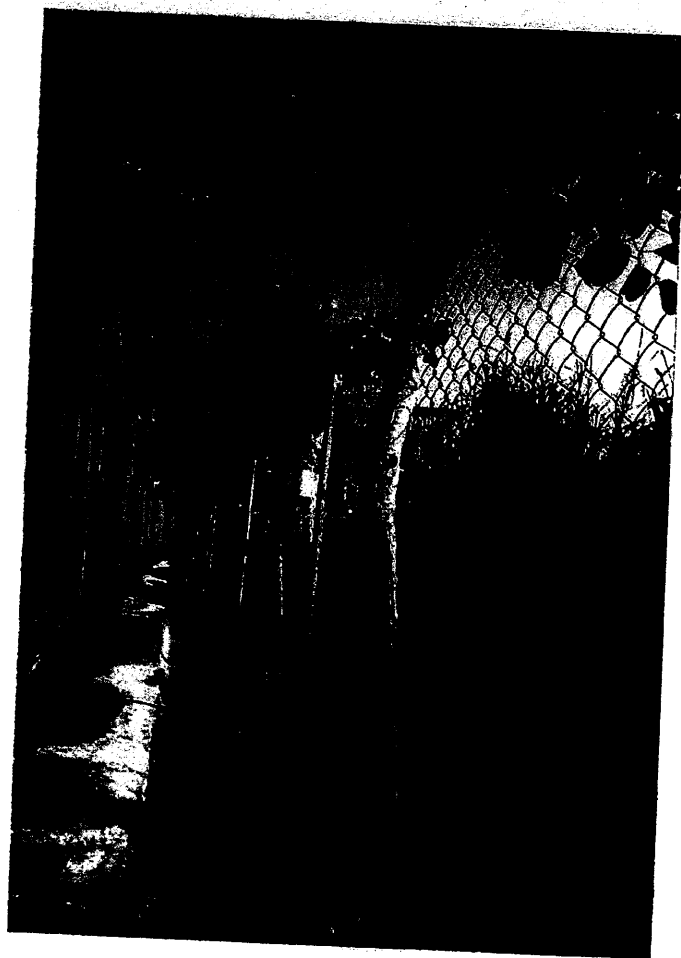
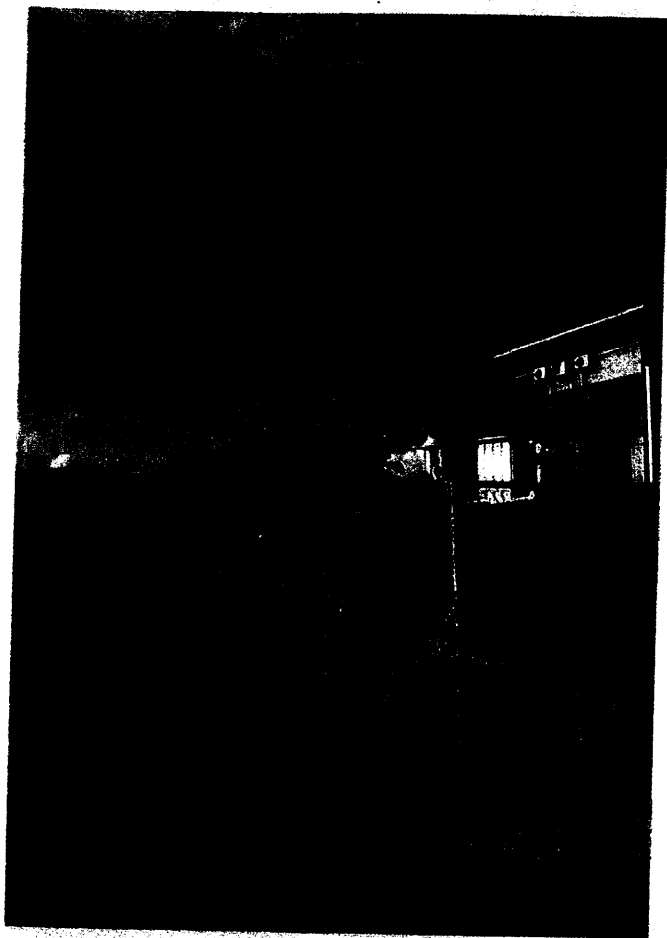
●羊蹄甲樹*在 2021 年 12 月初種植，合共 6 棵

每隔 4 米左右種植一棵

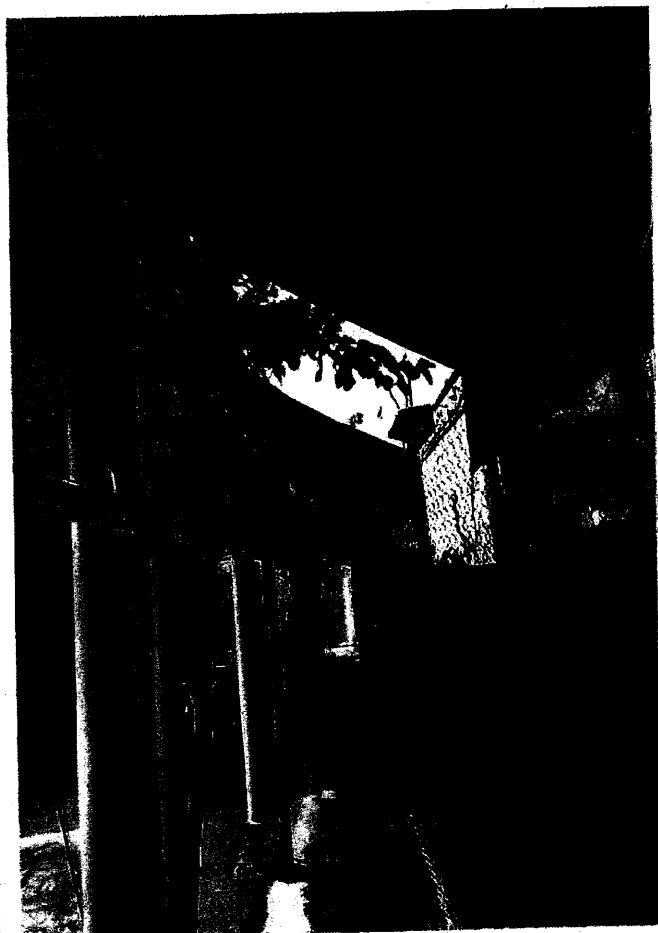
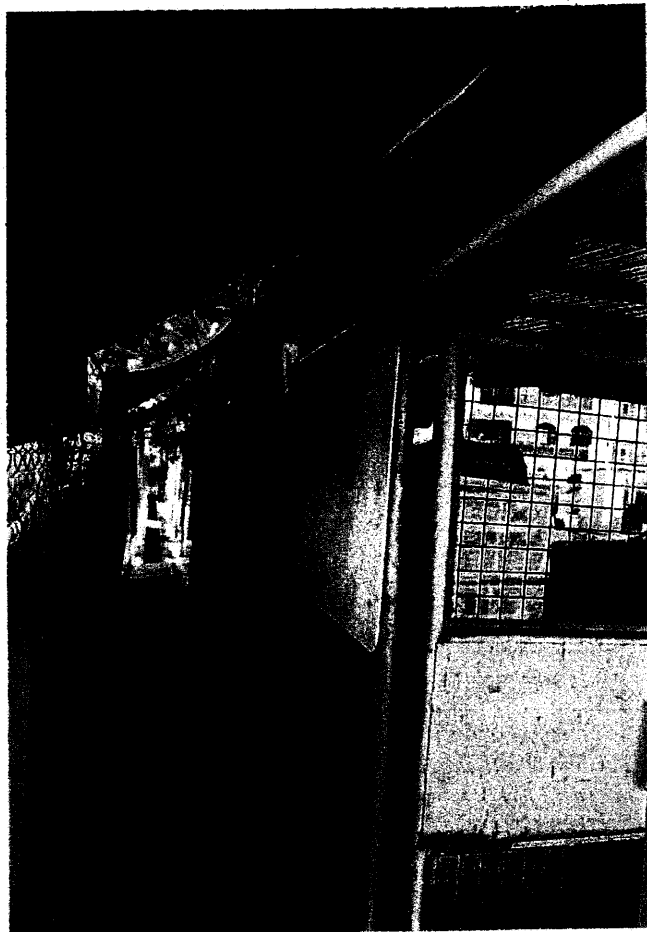
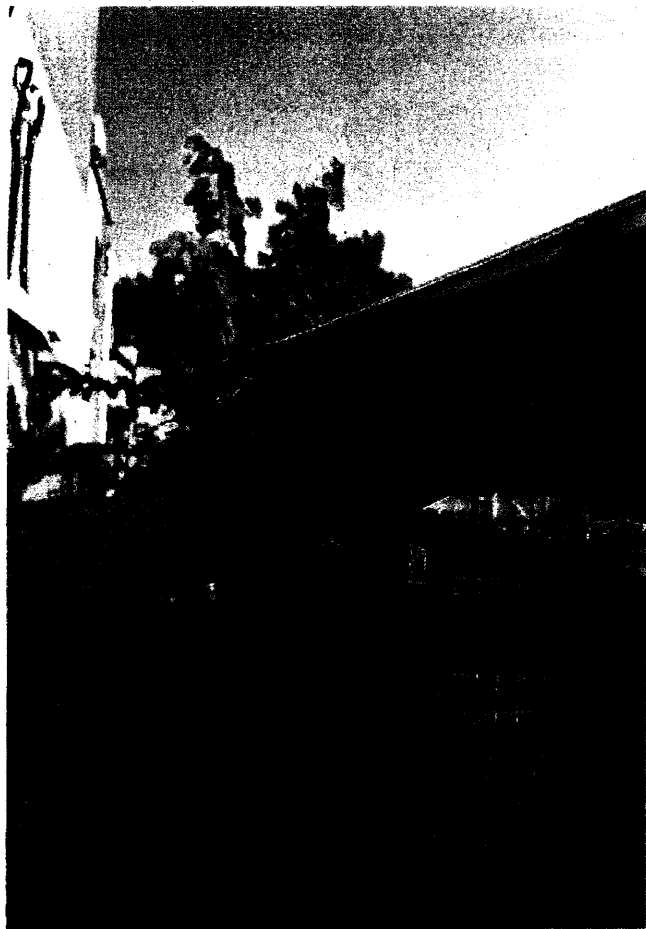
美化工程 - 種植洋紫荊樹及羊蹄甲樹的平面圖



此 6 棵係洋紫荆樹
每隔 4 米左右種一棵
已種十七年之久

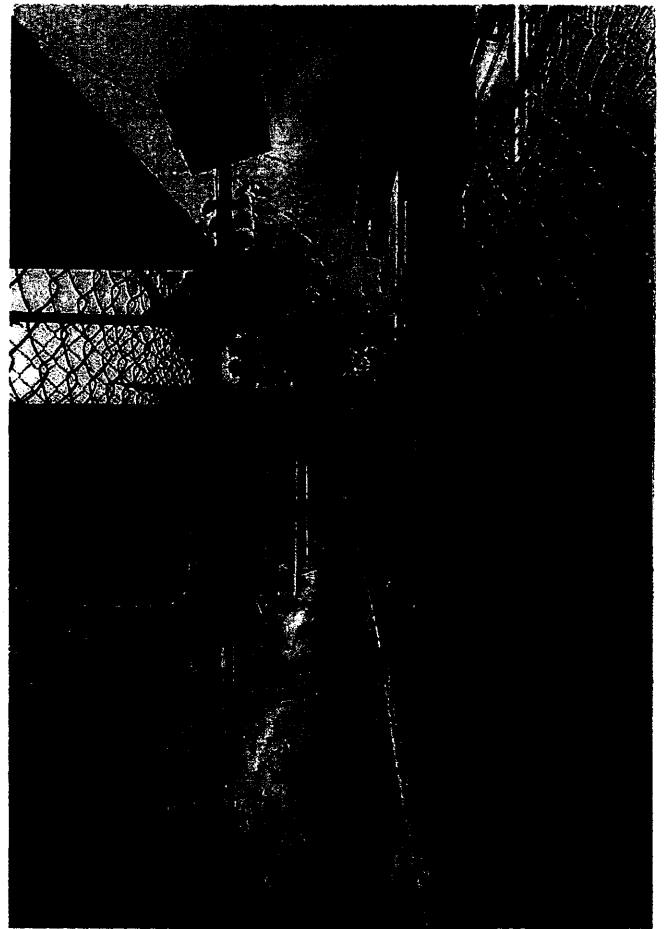
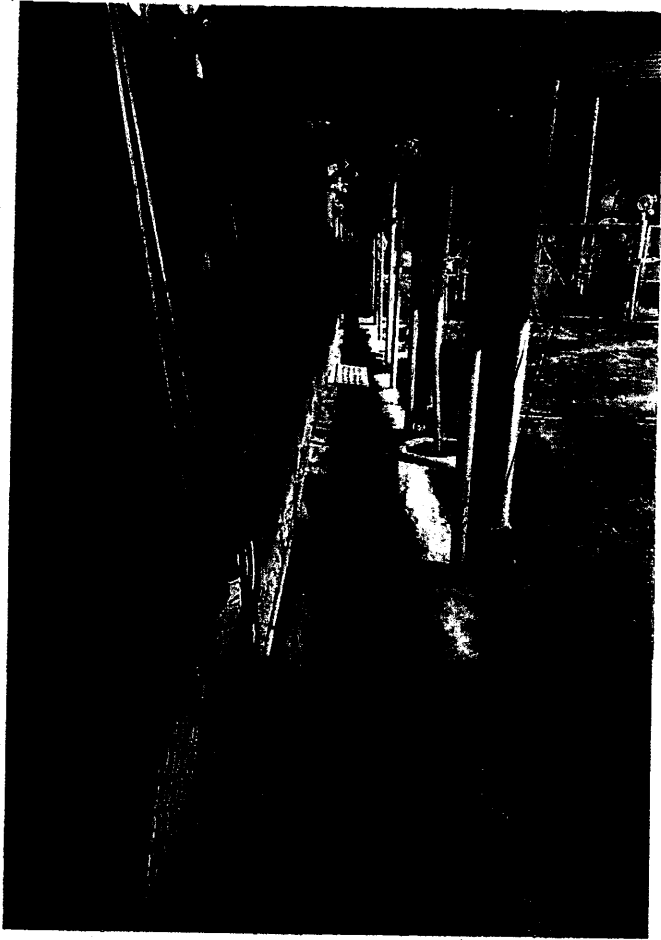


此 6 棵係洋紫荊樹
美化環境圖片(二)



由 2021 年 12 月初開始種植至今。※因為要重新圍欄，所以要重新種植。

此 6 棵係羊蹄甲樹
美化環境圖片(三)



在申請位置上左邊的係 6 棵洋紫荊樹
由 2005 年開始種植至今。

在申請位置上右邊的係 6 棵羊蹄甲樹*因為當時沒有洋紫荊樹苗賣，所以改種 6
棵羊蹄甲樹苗。

由 2021 年 12 月初開始種植至今。※因為要重新圍欄，所以要重新種植。

洋紫荊樹*由 2005 年種植至今，已種植了 17 年，合共 6 棵
羊蹄甲樹*在 2021 年 12 月初種植，合共 6 棵
每隔 4 米左右種植一棵

此 6 棵係羊蹄甲樹
美化環境圖片(四)

在申請位置上的消防工程

由 2011 年開始，已依照消防處要求在申請位置上放置消防證書 FS251 及滅火筒，一直沿用至今。

每年均有定期作檢查消防裝置，從未間斷。

內附的文件：

消防證書及滅火筒文件，合共 3 頁

消防工程相片，合共 2 頁

連同此頁，合共 6 頁

消防工程

由 2011 年開始，每年都按時做回消防檢查及更換滅火筒，從不間斷，每年均名領有消防檢查裝置及設備證書(FS251)。

負責消防滅火筒檢查公司資料如下：

消防工程公司：亨利公司

地址：新填地街 326 號

電話：23321309

傳真：23859241

消防工程文件(一)

FIRE SERVICE (INSTALLATIONS AND EQUIPMENT) REGULATIONS

消防(裝置及設備)規例

(Regulation 9(1))

(第九條(1)款)

CERTIFICATE OF FIRE SERVICE INSTALLATION AND EQUIPMENT

消防裝置及設備證書

FSD Ref.: _____
消防處編號

A 8904477

Name of Client:

顧客姓名

蔡信恒

Name of Building:

樓宇名稱

大埔田村第84約地段第365號C分段(部份)

Street No./Town Lot:

門牌號數/市地段

Street/Road/Estate Name:

街道/屋苑名稱

Block:

座

District:

分區

Area:

☐ HK☐ K☐ NT

香港

九龍

新界

Type of Building 樓宇類型: ☐ Industrial 工業☐ Commercial 商業☐ Domestic 住宅☐ Composite 綜合☐ Licensed premises 特許處所☐ Institutional 社團Part 1 Annual Inspection ONLY
第一部 只適用於年檢事項

In accordance with Regulation 8(b) of Fire Service (Installations and Equipment) Regulations, the owner of any fire service installation or equipment which is installed in any premises shall have such fire service installation or equipment inspected by a registered contractor at least once in every 12 months. 根據消防(裝置及設備)規例第八條(b)款, 擁有裝置在任何處所內的任何消防裝置或設備的人, 須每12個月由一名註冊承辦商檢查該等消防裝置或設備至少一次。

Code 編號 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期(DD/MM/YY)	Next Due Date 下次到期日(DDMM/YY)

Part 2 第二部 Installation / Modification / Repair / Inspection work 裝置/改裝/修理/檢查工作

Code 編號 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Nature of Work Carried out 完成之工作內容	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期(DD/MM/YY)
24	5Kg Co2 F.E.		Inc - New Supply	Good	28/2/2022

Part 3 第三部 Defects 損壞事項

Code 編號 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Outstanding Defects 未修缺點	Comment on Defects 缺點評述
			Nil	Good

I/We hereby certify that the above installations/equipment have been tested and found to be in efficient working order in accordance with the Codes of Practice for Minimum Fire Service Installations and Equipment and Inspection, Testing and Maintenance of Installations and Equipment published from time to time by the Director of Fire Services. Defects are listed in Part 3.

本人藉此證明以上之消防裝置及設備經試驗, 證明性能良好, 符合消防處處長不時公佈之最低限度之消防裝置及設備守則與裝置及設備之檢查測試及保養守則的規格, 損壞事項列於第三部。

如證書涉及年檢事項, 應張貼於大廈或處所當眼處以供消防處人員查核

This certificate should be displayed at prominent location of the building or premises for FSD's inspection if any annual maintenance work is involved.

Authorized
Signature:

受權人簽署

Name:

姓名

FSD/RC No.:

消防處註冊號碼

Company Name:

公司名稱

Telephone:

聯絡電話

Date:

日期

For FSD
use only:

Inspected

Key-in

Verified

Tel: 2332 1309
Fax: 2385 9241

亨利公司
HENRY ENGINEERING & SUPPLIES
O/B GOOD STRIDE LIMITED
3/F., Cheong Tai Commercial Building, 287-289, Reclamation Street, Kowloon.
九龍新填地街287-289號昌泰商業大廈三字樓

現沽單

No. A 228579

Cash Memo

M/S

No: 1031293052
頁次: 1/1
Date 2022.02.28

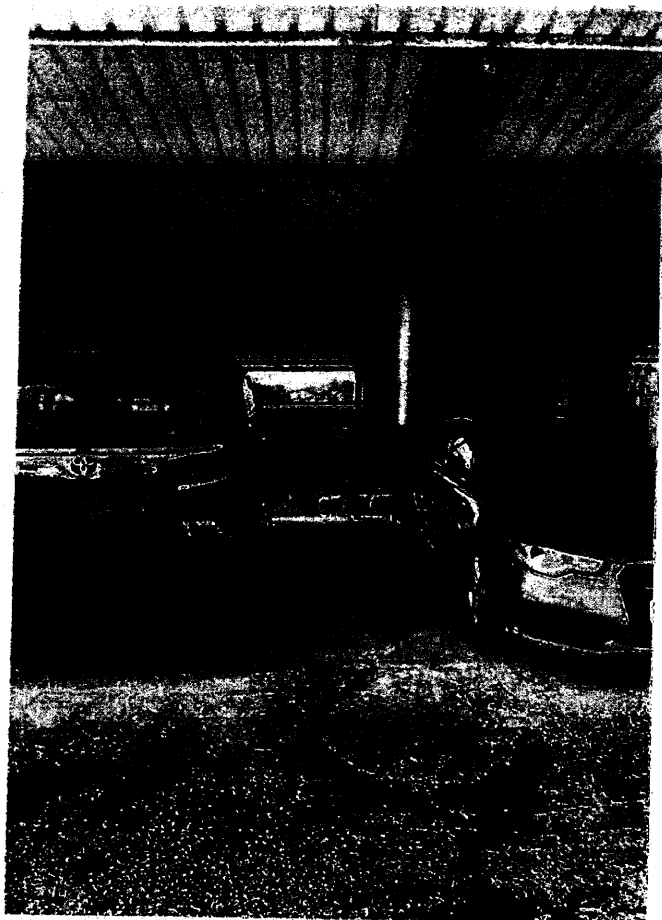
數量 QUANTITY	貨名 DESCRIPTION	單位 Unit Price	金額 AMOUNT
1 件	NO. 5KE 002 膠水	360.00	360.00
1 份	發發HS251證書費/H Certificate Charge	200.00	200.00
合計 TOTAL HK\$	總金額:		\$560.00

Issued By:

Cash/Cheque No. _____

E. & O.E.

Bank: _____

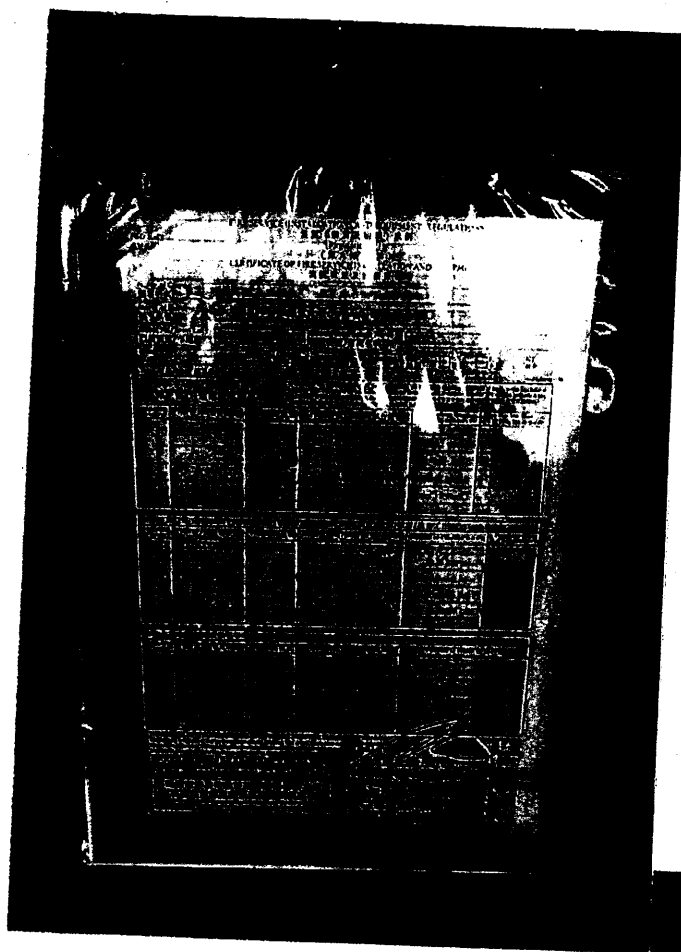


消防裝置擺放位置



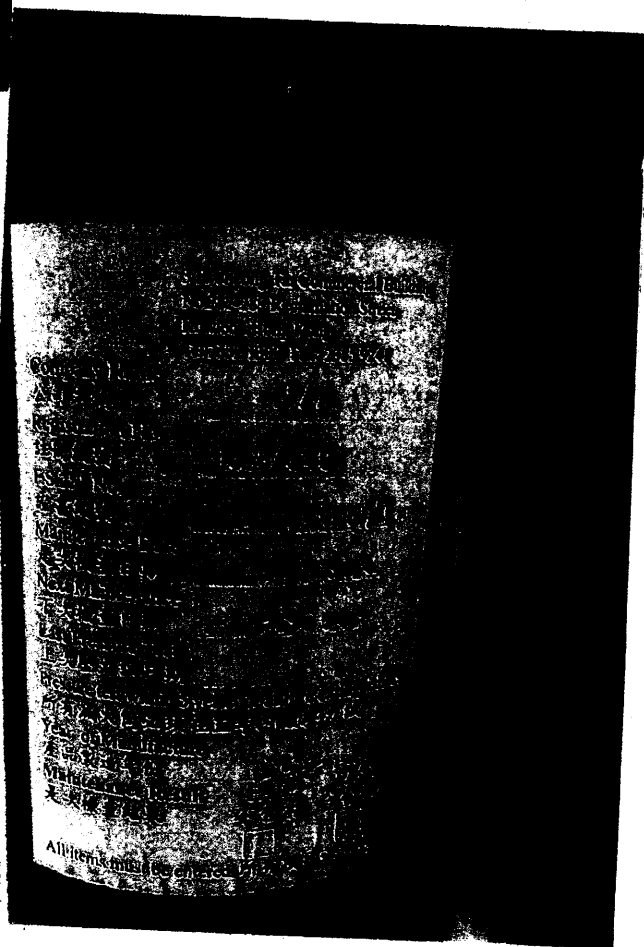
消防裝置及設備證書(FS251)及滅火筒

消防工程圖片(一)



消防裝置及設備證書(FS251) 及 滅火筒

消防裝置及設備證書(FS251)
我們每年均有定期做回消防檢查



防主送：城規會，規劃署及消防處

發自：檔案編號 TKL-712(申請地段 DD84,Lot365C)，申請人李夏如

日期：2022 年 11 月 28 日

主題：要求豁免消防裝置的附帶條件

敬啟者：

本人乃申請地段 DD84,Lot 365C 的〔臨時私人停車場〕的續期申請人李夏如，我希望向消防處申請豁免消防裝置，理由是：這個規劃申請佈局一直以來都沒有改變過。另我會繼續維護在申請地段上的消防裝置。

此致

申請人：李夏如

致：城規會，規劃署及相關部阿

發自：TK-712 申請人李夏如

日期：2022 年 12 月 20 日

主題：回答問題

敬啟者：

就規劃署通知我，要求我解答運輸署所提出的問題，我現在就所有問題作出以下回覆：---

問題 2 (i)：

答：我們每天只出入 1-2 部私家車，車輛進出情況係一日最多 2 至 3 回，而申請位置的正門由 2015 年一直有安裝了‘電閘’，用遙控開門及自動關門的，方便我的私家車進出停車場，及杜絕‘阻塞交通’情況發生。因此我的車輛進出時間係不超過 2 分鐘。

我在申請位置上正門前已縮入了一個大約一架車輛咁闊的地方來作外來車輛避車之用，方便村民遇到‘對頭車’時可以在此避車，避免阻礙車輛出入，因為該條車路係單程路(附上圖示)，十七年來也是這樣設計的。

在大埔田村的出入汽車流量非常低，平均每小時約有 5-6 架車輛出入，最高峯期平均每小時約有 8-10 架車使用車路，最低峯時每小時只有 2-3 架車輛或甚至有時間係沒有車輛出入的，所以根本不會構成塞車及從來沒有‘交通阻塞’情況出現過，而我在這地方生活了 40 多年來，從未遇上過塞車情況出現。

另每日在早上 8 點 45 分左右，下午 4 時 45 分左右及晚上 8 時左右，都有警車進入大埔田村簽簿及巡邏的，而簽簿的位置就是在申請位置的前方(在政府告示牌旁)，通常警車係隨意將車停在車路上，沒有泊車在路肩情況下，警員便下車簽簿，簽簿後便上回車離開，警車停留時間比我出入車時間還要長，每天每次警車也是這樣做的，証明此處的交通流量非常低，所以沒有阻塞交通情況出現，亦從未被村民投訴過警車阻塞交通的事情出現。* 貴署可向相關警署及交通部查証。*

而大埔田村內係不准大車(限制超過 5m 的車輛不得駛進村內)駛入村內的，在車路旁豎立了一幅告示牌通知外來車輛的*附上圖示。所以若是有造成阻塞交通或曾發生過‘交通擠塞’的情況，警方及交通部必定有資料的。

在申請位置上我們只泊自用的私家車，絕對沒有商業用途，更沒有貨車或重型車停泊或進出在申請位置上。

我重申：在申請位置上申請續期「臨時私人停車場」係絕對不會影響及不會造成‘交通擠塞’的情況出現的。

致：城規會，規劃署及相關部門

發自：TK-712 申請人李夏如

日期：2023 年 1 月 16 日

主題：回答問題

敬啟者：

由於剛收到規劃處歐先生通知，稱地政署要求我回應在申請土地上的違規建築物，所以會向地政署更正事情。

我想回應如下：

而這三個建築物乃在申請 ‘臨時私人停車場’ 時已存在，已有 17 年之久，我亦有向違規組梁先生說明及提交了相關資料，梁先生當時已與短期租約組馬先生了解及要求短期租約組盡快處理我三個建築物的短期租約，所以今次續期申請，我已註明地政署的短期租約組已開始處理在申請土地上的三個建築物的短期租約，請查証，謝謝你。

此致

李夏如

Relevant Extracts of Town Planning Board Guidelines No. 34D on
‘Renewal of Planning Approval and Extension of Time for Compliance
with Planning Conditions for temporary Use or Development’
(TPB PG-No. 34D)

1. The relevant assessment criteria for assessing applications include:
 - (a) whether there has been any material change in planning circumstances since the previous temporary approval was granted (such as a change in the planning policy/land-use zoning for the area) or a change in the land uses of the surrounding areas;
 - (b) whether there are any adverse planning implications arising from the renewal of the planning approval (such as pre-emption of planned permanent development);
 - (c) whether the planning conditions under previous approval have been complied with to the satisfaction of relevant Government departments within the specified time limits;
 - (d) whether the approval period sought is reasonable; and
 - (e) any other relevant considerations.
2. Under normal circumstances, the approval period for renewal should not be longer than the original validity period of the temporary approval. In general, the Board is unlikely to grant an approval period exceeding three years unless there are strong justifications and the period is allowed for under the relevant statutory plans. Depending on the circumstances of each case, the Board could determine the appropriate approval period, which may be shorter than the time under request.

Previous s.16 Applications covering the Application Site

Approved Applications

Application No.	Uses / Developments	Date of Consideration
A/NE-TKL/263	Temporary Private Car Park for a Period of 3 Years	11.3.2005 (on review)
A/NE-TKL/301	Renewal of Planning Approval for Temporary ‘Private Car Park’ for a Period of 3 Years	16.11.2007
A/NE-TKL/340	Renewal of Planning Approval for Temporary Private Car Park for a Period of 3 Years	18.2.2011
A/NE-TKL/461	Renewal of Planning Approval for Temporary “Private Car Park” for a Period of 3 Years	3.1.2014
A/NE-TKL/557	Renewal of Planning Approval for Temporary “Private Car Park” for a Period of 3 Years	13.1.2017
A/NE-TKL/631	Renewal of Planning Approval for Temporary Private Car Park for a Period of 3 Years	3.1.2020

**Similar S.16 Applications for Proposed House (New Territories Exempted House - Small House)
in the vicinity of the application site within/partly within the “Agriculture” Zone in the
Ping Che & Ta Kwu Ling Area**

Approved Application

Application No.	Uses / Developments	Date of Consideration
A/NE-TKL/700	Proposed Temporary Private Vehicle Park (for Private Cars Only) for a Period of 3 Years	12.8.2022

Government Departments' General Comments

1. Land Administration

Comments of the District Lands Officer/North, Lands Department (DLO/N, LandsD):

- the Site comprises Lot No. 365 S.C (Part) in D.D. 84. The lot is Old Schedule lot held under the Block Government Lease which contains the restriction that no structures are allowed to be erected without the prior approval of the government. No right of access via Government land is granted to the Site; and
- we have reservation on the planning application since there are unauthorized building works on the private lot which are already subject to lease enforcement actions according to the case priority. The owners should immediately rectify the lease breaches and this office reserves the rights to take necessary lease enforcement action against the breaches without separate notice.

2. Traffic

Comments of the Commissioner for Transport (C for T):

- We have no objection to the application from traffic engineering perspective.

3. Environment

Comments of the Director of Environmental Protection (DEP):

- no environmental complaint related to the Site was received for the past three years; and
- the applicants are advised to follow the latest "Code of Practice on Handling the Environmental Aspects of Temporary Uses and Open Storage Sites" issued by EPD to minimise potential environmental nuisance to the surrounding area.

4. Landscape

Comments of the Chief Town Planner/Urban Design and Landscape, Planning Department (CTP/UD&L, PlanD):

- no objection to the renewal application from landscape planning perspective;
- significant adverse landscape impact is not anticipated; and
- approval of the application does not imply approval of tree works such as pruning, transplanting and felling under lease. The applicants shall seek approval for any proposed tree works from relevant departments prior to commencement of the works;

5. Drainage

Comments of the Chief Engineer/Mainland North, Drainage Services Department (CE/MN, DSD):

- no objection to the renewal application from public drainage perspective; and
- having reviewed the record photos submitted by the applicants, he considers that the implementation of drainage facilities is acceptable.

6. Fire Safety

Comments of the Director of Fire Services (D of FS):

- no in-principle objection to the renewal application subject to the existing fire service installations implemented on the site being maintained in efficient working order at all times.

7. Building Matters

Comments of the Chief Building Surveyor/New Territories West, Buildings Department (CBS/NTW, BD):

- there is no record of approval by the Building Authority for the existing buildings/ structures at the Site and BD is not in a position to offer comments on their suitability for the use related to the application.

8. District Officer's Comments [PENDING]

Comments of the District Officer (North), Home Affairs Department (DO(N), HAD):

- The Chairman of Fung Shui Area Committee, the Resident Representative (RR) of Tai Po Tin, the incumbent North District Councilor of N16 Constituency, and the Ta Kwu Ling District Rural Committee have no comment. The Indigenous Inhabitant Representative (IIR) of Tai Po Tin has not replied to HAD.

9. Other Departments

- The following government departments have no comments on the application:
 - (a) Director of Agriculture, Fisheries and Conservation (DAFC);
 - (b) Chief Highway Engineer/New Territories East, Highways Department (CHE/NTE, HyD);
 - (c) Project Manager (North), North Development Office, Civil Engineering and Development Department (PM(N), CEDD); and
 - (d) Chief Engineer/Construction, Water Supplies Department (CE/C, WSD).

Recommended Advisory Clauses

- (a) to note the comments of the District Lands Officer/North, Lands Department (DLO/N, LandsD) that:
- we have reservation on the planning application since there are unauthorized building works on the private lot which are already subject to lease enforcement actions according to the case priority. The owners should immediately rectify the lease breaches and this office reserves the rights to take necessary lease enforcement action against the breaches without separate notice; and
 - the owners of the application lot has submitted an application for a Short Term Waiver (STW), which is being processed and will be considered by the LandsD acting in the capacity of the lessor at its sole discretion and there is no guarantee that such application will be approved. Besides, given the proposed use is temporary in nature, only application for regularization or erection of temporary structure(s) will be considered. If the STW application is approved, its commencement date would be the first date of the occupation and it will be subject to such terms and conditions, including among others the payment of fee and administrative fee, as may be imposed by the LandsD.
- (b) to note the comments of the Director of Environmental Protection (DEP) that the applicants are advised to follow the latest “Code of Practice on Handling the Environmental Aspects of Temporary Uses and Open Storage Sites” issued by EPD to minimise potential environmental nuisance to the surrounding area;
- (c) to note the comments of the Commissioner for Transport (C for T) that the vehicular access between the Site and Ping Che Road is not managed by TD and the applicant should seek comment from the responsible party;
- (d) to note the comments of the Chief Town Planner/Urban Design and Landscape, Planning Department (CTP/UD&L, PlanD) that the approval of the application does not imply approval of tree works such as pruning, transplanting and felling under the lease. Tree removal applications should be submitted direct to DLO/N, LandsD for approval;
- (e) to note the comments of the Director of Fire Services (D of FS) that the existing fire service installations implemented on the Site shall be maintained in efficient working order at all times;
- (f) to note the comments of the Chief Engineer/Mainland North, Drainage Services Department (CE/MN, DSD) that:
- the applicants are required to rectify the existing drainage facilities if they are found inadequate / ineffective during operation;
 - the development and the drainage facilities implemented on Site shall not obstruct overland flow/surface runoff and any existing drainage facilities; and
 - the applicants shall also be liable for and shall indemnify government against claims and demands arising out of damage or nuisance caused by a failure of the implemented drainage system.
- (g) to note the comments of the Project Manager (North), North Development Office, Civil Engineering and Development Department (PM(N), CEDD) that the proposed application on a

3-year basis is located within the proposed New Territories North (NTN) New Town under the Planning and Engineering (P&E) Study for NTN New Town and Man Kam To, and the P&E Study already commenced on 29 October 2021 for completion in about 3 years. While the implementation programme of NTN New Town will be formulated under the P&E Study, the site formation works will likely commence very soon after the completion of detailed design in the next stage. Hence, the applicants are reminded that subject to the land use planning in the P&E Study, the temporary private vehicle park, if approved, may need to be vacated for the site formation works.

致城市規劃委員會秘書：

專人送遞或郵遞：香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓

傳真：2877 0245 或 2522 8426

電郵：tpbpd@pland.gov.hk

To : Secretary, Town Planning Board

By hand or post : 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong

By Fax : 2877 0245 or 2522 8426

By e-mail : tpbpd@pland.gov.hk

有關的規劃申請編號 The application no. to which the comment relates

A/NE-TKL/712

意見詳情 (如有需要，請另頁說明)

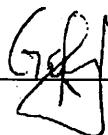
Details of the Comment (use separate sheet if necessary)

無意見

「提意見人」姓名/名稱 Name of person/company making this comment

侯志強

簽署 Signature



日期 Date

2022.12.7

2

就規劃申請/覆核提出意見 Making Comment on Planning Application / Review

參考編號

Reference Number:

221205-161436-50376

提交限期

Deadline for submission:

23/12/2022

提交日期及時間

Date and time of submission:

05/12/2022 16:14:36

有關的規劃申請編號

The application no. to which the comment relates:

A/NE-TKL/712

「提意見人」姓名/名稱

Name of person making this comment:

先生 Mr. Lam Ka Hing

意見詳情

Details of the Comment :

反對，郊區設停車場必會增加附近車輛出入流量，引至附近交通阻塞，環境污染，增加引發火警危機，影響村民安全及生活質數。